376R3237

31.12.76 *EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA TIDNING* Nr L 368/1

# RÅDETS FÖRORDNING (EEG) nr 3237/76

**av den 21 december 1976**

**om tidigarelagd tillämpning av de tekniska bilagorna och tidigarelagd användning av modellen till TIR-carnet i tullkonventionen om internationell transport av gods upptaget i TIR-carnet (TIR-konventionen) av den 14 november 1975, Genève**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens rekommendation, och

med beaktande av följande:

De förenklingsåtgärder som avses i den TIR-konvention som reviderats i Genève år 1975 bör tillämpas så snart som möjligt. Detta gäller särskilt konventionens tekniska bestämmelser och modell till TIR-carnet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. Från och med den 1 januari 1977 skall bilagorna 1, 2, 3, 4, 5 och 7 till 1975 års TIR-konvention tillämpas inom gemenskapen.

Utfärdad i Bryssel den 21 december 1976.

De förklaringar i bilaga 6 till konventionen som berör bilagorna enligt första stycket skall tillämpas från samma datum.

2. Från och med den 1 januari 1977 skall modellen till TIR-carnet i bilaga 1 till 1975 års TIR-konvention ha samma rättsliga verkan och övriga verkningar inom gemenskapen som TIR-carneten i 1959 års konvention.

3. Bilagorna 1, 2, 3, 4, 5 och 7 till 1975 års TIR-konvention och de förklaringar i bilaga 6 som berör dessa bilagor finns som bilaga till denna förordning.

*Artikel 2*

Kommissionen skall underrätta den verkställande sekreteraren hos Ekonomiska kommissionen för Europa om de bestämmelser som antas i artikel 1.

*Artikel 3*

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

*På rådets vägnar*

A.P.L.M.M. van der STEE

*Ordförande*

*BILAGA 1*

## MODELL TILL TIR-CARNET

TIR-carneten är tryckt på franska med undantag för sidan 1 av carnetomslaget, där rubrikerna är tryckta också på engelska. De "Regler för användning av TIR-carneten" som finns på franska på sidan 2 av omslaget är tryckta också på engelska på sidan 3 av carnetomslaget.

(Den internationella organisationens namn)

# TIR-CARNET (*) [redacted]

1. Giltig för instämpling hos avgångstullkontoret till och med den .....

2. Utfärdad av .....

.....

(utfärdande sammanslutning)

3. Carnetinnehavare .....

.....

(namn, adress, land)

4. Underskrift av befullmäktigad tjänsteman hos den utfärdande sammanslutningen och denna sammanslutnings stämpel

5. Underskrift av den internationella organisationens stämpel

.....

(Ifylls innan carneten används av carnetinnehavaren)

6. Avgångsland .....

7. Bestämmelseland/-länder (1) .....

.....

8. Vägfordonets/-fordonens registreringsnummer (1)

.....

9. Vägfordonets/-fordonens godkännandebevis (nr och datum) (1)

.....

10. Containerns/Containrarnas identifieringsnummer (1)

.....

11. Anmärkningar .....

.....

12. Carnetinnehavarens underskrift

.....

(1) Stryk det som ej är tillämpligt.

(*) Se bilaga 1 i 1975 års TIR-konvention, utarbetad under överinseende av Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa.

## REGLER FÖR ANVÄNDNING AV TIR-CARNETEN

### A. Allmänna regler

1. **Utfärdande:** TIR-carneten kan utfärdas antingen i avgångslandet eller i det land, där carnetinnehavaren driver sin rörelse eller är bosatt.

2. **Språk:** TIR-carneten är tryckt på franska med undantag för sidan 1 av omslaget där ledtexten är tryckt också på engelska; "Regler för användning av TIR-carneten" finns på engelska på sidan 3 av carnetomslaget. Extra blad med översättning av den tryckta texten till andra språk kan också bifogas.

3. **Giltighet:** TIR-carneten är giltig till dess TIR-operationen avslutats vid bestämmelsetullkontoret, förutsatt att den godtagits vid avgångstullkontoret inom den tid som fastställts av den utfärdande sammanslutningen (punkt 1 på sidan 1 av carnetomslaget och punkt 4 på kupongerna).

4. **Antal carneter:** Endast en TIR-carnet behöver utfärdas för en fordonskombination (kopplade fordon) eller för flera containrar lastade antingen på samma fordon eller på samma fordonskombination (se också regel 10 d nedan).

5. **Antal avgångs- och bestämmelsetullkontor:** Transport på TIR-carnet kan omfatta flera avgångs- och bestämmelsetullkontor, dock gäller om inte annat bestämts

   a) att avgångstullkontoren måste vara belägna i samma land,

   b) att bestämmelsetullkontoren inte får vara belägna i mer än två länder,

   c) att det sammanlagda antalet avgångs- och bestämmelsetullkontor inte får överstiga fyra (se även regel 10 e nedan).

6. **Antal blankettblad:** När det bara finns ett avgångs- och ett bestämmelsetullkontor, måste TIR-carneten innehålla minst två blad för avgångslandet, tre för bestämmelselandet och två för varje land som passeras. För varje ytterligare avgångstullkontor behövs två extra blad och för varje ytterligare betämmelsetullkontor tre extra blad. Dessutom måste det finnas ytterligare två blad om bestämmelsetullkontoren är belägna i två olika länder.

7. **Uppvisande vid tullkontor:** TIR-carneten skall visas upp tillsammans med vägfordonet, fordonskombinationen eller containern (containrarna) vid varje avgångstullkontor, mellanliggande tullkontor och bestämmelsetullkontor. Vid det sista avgångstullkontoret skall tulltjänstemannen sätta sin namnteckning och tullkontorets datumstämpel under manifestet (rubrik 19) på alla kuponger, som skall användas för resten av färden.

### B. Hur man fyller i TIR-carneten

8. **Raderingar och överskrivningar:** Raderingar eller överskrivningar får inte göras på TIR-carneten. Varje rättelse skall göras på så sätt att de oriktiga uppgifterna kryssas över och de uppgifter som eventuellt behövs skrivs till. Varje ändring skall bestyrkas av den person som gör ändringen och bekräftas genom påteckning av tullmyndighet.

9. **Uppgifter om registrering:** När den nationella lagstiftningen inte föreskriver registrering för påhängsvagnar och andra släpvagnar skall identifierings- eller tillverkningsnummer anges i stället för registreringsnummer på därför avsett utrymme.

10. **Godsmanifestet:**

    a) Godsmanifestet skall avfattas på avgångslandets språk, såvida inte tullmyndigheterna tillåter att ett annat språk används. Tullmyndigheterna i andra länder som passeras förbehåller sig rätten att kräva översättning av manifestet till sitt eget språk. För att undvika dröjsmål på grund av detta krav är det tillrådligt att fraktförare förser fordonets förare med nödvändiga översättningar.

    b) Uppgifterna i godsmanifestet bör skrivas på maskin eller kopieras så att de är klart läsliga på alla bladen. Oläsliga blad godtas inte av tullmyndigheterna.

c) När det inte finns tillräckligt med utrymme i godsmanifestet för att ange allt medfört gods kan särskilda blad av samma typ som manifestet eller kommersiella dokument innehållande alla uppgifter, som krävs i manifestet, bifogas kupongerna. I sådana fall skall alla kuponger innehålla följande uppgifter:

i) Antalet bifogade blad (fält 10).

ii) Antal och slag av kolli eller varor och sammanlagd bruttovikt av det gods som tagits upp i de bifogade bladen (fält 11–13).

d) När TIR-carneten avser en fordonskombination eller flera containrar, skall innehållet i varje fordon eller varje container anges särskilt i godsmanifestet. Dessa uppgifter skall föregås av fordonets registreringsnummer eller containerns identifieringsnummer (fält 11 i godsmanifestet).

e) Om det är fråga om flera avgångs- eller bestämmelsetullkontor skall likaså uppgifterna om det gods för vilket TIR-förfarandet har börjat respektive skall sluta vid de olika tullkontoren tydligt skiljas från varandra i godsmanifestet.

11. **Packlistor, fotografier, ritningar etc.:** När sådana handlingar krävs av tullmyndigheterna för identifiering av tungt eller skrymmande gods, skall de förses med påteckning av tullmyndigheterna och fästas vid sidan 2 av carnetomslaget. En hänvisning till dessa handlingar skall dessutom göras i fält 10 på alla kupongerna.

12. **Underskrift:** Alla kuponger (rubrikerna 16 och 17) måste dateras och undertecknas av innehavaren av TIR-carneten eller hans ombud.

### C. Tillbud och olyckor

13. Om en tullförsegling bryts eller gods förstörs eller skadas genom olycka under färd, skall fraktföraren omedelbart vända sig till tullmyndigheterna, om det finns någon sådan i närheten, eller annars till annan behörig myndighet i det land, där han befinner sig. Ifrågavarande myndigheter skall med minsta möjliga dröjsmål upprätta en bestyrkt rapport på den blankett som finns i TIR-carneten.

14. I händelse av olycka, som nödvändiggör omlastning av lasten till annat fordon eller annan container får sådan omlastning äga rum endast i närvaro av någon av de myndigheter som nämns i regel 13 ovan. Denna myndighet skall upprätta en bestyrkt rapport. Om carneten inte är försedd med påskriften "Tungt eller skrymmande gods", skall det fordon eller den container som ersätter det fordon eller den container som användes förut ha godkänts för godsbefordran under tullförsegling. Fordonet eller containern skall dessutom förseglas och uppgifter om den försegling som fästs skall anges i den bestyrkta rapporten. Om något godkänt fordon eller någon godkänd container inte kan disponeras, får dock godset omlastas till fordon eller container som inte godkänts, förutsatt att fordonet eller containern ger tillräcklig säkerhet. I sistnämnda fall skall tullmyndigheterna i efterföljande länder bedöma om också de kan medge att denna befordran av gods på TIR-carnet får fortsätta i detta fordon eller denna container.

15. I händelse av överhängande fara, som nödvändiggör omedelbar lossning av last eller del av den, får fraktföraren handla på eget initiativ utan att begära eller avvakta medverkan från de myndigheter som nämns i regel 13 ovan. Det är sedan hans sak att styrka att han varit tvungen att vidta en sådan åtgärd med hänsyn till fordonet, containern eller lasten, och så snart han vidtagit sådana förebyggande åtgärder som nödläget kunnat motivera, skall han underrätta någon av de myndigheter som nämns i regel 13 ovan, så att omständigheterna kan bekräftas, lasten kontrolleras, fordonet eller containern förseglas och en bestyrkt rapport upprättas.

16. Den bestyrkta rapporten skall vara fäst vid TIR-carneten ända till bestämmelsetullkontoret.

17. Förutom den modell som finns i själva TIR-carneten rekommenderas sammanslutningar att förse fraktförarna med ett antal blanketter till bestyrkta rapporter på transitländernas språk.

**TALONG 1** (blad med udda nummer, vita) **av TIR-CARNET** nr

1. Instämplat hos tullkontoret i .....
2. Under nr .....
3. Åsatta förseglingar eller igenkänningsmärken .....
4. ☐ Förseglingar eller igenkänningsmärken var i orubbat skick
5. Diverse (bestämd färdväg, tullkontor vid vilket lasten måste visas upp etc.)

.....

.....

6. Tulltjänstemans namnteckning och tullkontorets datumstämpel

**KUPONG nr 1** 1. **TIR-CARNET** nr

2. Avgångstullkontor

1. ..... 2. .....

3. .....

3. Utfärdad av (utfärdande sammanslutning)

4. Giltig för instämpling hos avgångstullkontoret till och med den .....

Tjänsteanteckningar

5. Carnetinnehavare (namn, adress, land)

6. Avgångsland

7. Bestämmelseland/-länder

8. Vägfordonets/-fordonens registreringsnummer

9. Godkännandebevis (nr och datum)

10. Bilagor till manifestet

**GODSMANIFEST**

| 11. a) Lastutrymme(n) eller container/containrar<br>b) Kollis märke och nummer | 12. Kollis antal och slag; varuslag | 13. Bruttovikt i kg | 18. Åsatta eller igenkänningsmärken (antal, identifiering) |
|---|---|---|---|
| | | | |

| 14. Sammanlagt antal kolli upptagna i manifestet. Destination: | Antal |
|---|---|
| 1. Tullkontor | |
| 2. Tullkontor | |
| 3. Tullkontor | |

15. Jag förklarar härmed att uppgifterna under rubrik 1-14 ovan är riktiga och fullständiga

16. Ort och datum

17. Carnetinnehavarens eller hans ombuds namnteckning

.....

.....

19. Avgångstullkontor, tulltjänstemannens underskrift och tullkontorets datumstämpel

20. Instämplingsbevis (avgångstullkontor eller mellanliggande införseltullkontor)

21. ☐ Förseglingar eller igenkänningsmärken var i orubbat skick

22. Tidsfrist för transitering

23. Registrerad hos tullkontoret i | under nr

24. Diverse (bestämd färdväg, tullkontor vid vilket lasten måste visas upp etc.)

25. Tulltjänstemans namnteckning och tullkontorets datumstämpel

.....

**TALONG 2** (blad med jämna nummer, gröna) **av TIR-CARNET** nr

1. Ankomst attesterad av tullkontoret i .....
2. ☐ Förseglingar eller igenkänningsmärken var i orubbat skick
3. Avstämplat ..... kollin (som framgår av manifestet)
4. Åsatta nya förseglingar .....
5. Ev förbehåll vid avstämpling .....

6. Tulltjänstemans namnteckning och tullkontorets datumstämpel

**KUPONG nr 2** | 1. **TIR-CARNET** nr

2. Avgångstullkontor
   1. ..... 2. .....
   3. .....

3. Utfärdad av (utfärdande sammanslutning)

4. Giltig för instämpling hos avgångstullkontoret till och med den .....

Tjänsteanteckningar

5. Carnetinnehavare (namn, adress, land)

6. Avgångsland | 7. Bestämmelseland/-länder

8. Vägfordonets/-fordonens registreringsnummer
9. Godkännandebevis (nr och datum)

10. Bilagor till manifestet

**GODSMANIFEST**

| 11. a) Lastutrymme(n) eller container/containrar<br>b) Kollis märke och nummer | 12. Kollis antal och slag; varuslag | 13. Bruttovikt i kg | 18. Åsatta eller igenkänningsmärken (antal, identifieringsuppgifter) |
|---|---|---|---|
| | | | |

| 14. Sammanlagt antal kolli upptagna i manifestet. Destination: | Antal |
|---|---|
| 1. Tullkontor | |
| 2. Tullkontor | |
| 3. Tullkontor | |

15. Jag förklarar härmed att uppgifterna under rubrik 1-14 ovan är riktiga och fullständiga
16. Ort och datum
17. Carnetinnehavarens eller hans ombuds namnteckning
    .....
    .....

19. Avgångstullkontor, tulltjänstemans namnteckning och tullkontorets datumstämpel

20. Instämplingsbevis (avgångstullkontor eller mellanliggande införseltullkontor)

26. Avstämplingsbevis (mellanliggande utförseltullkontor eller bestämmelsetullkontor)

21. ☐ Förseglingar eller igenkänningsmärken var i orubbat skick

22. Tidsfrist för transitering

☐ 27. Förseglingar eller igenkänningsmärken var i orubbat skick

23. Registrerad hos tullkontoret i | under nr

28. Antal avstämplade kollin

24. Diverse (bestämd färdväg, tullkontor vid vilket lasten måste visas upp etc.)

29. Ev förbehåll vid avstämpling

25. Tulltjänstemans namnteckning och tullkontorets datumstämpel
    .....

30. Tulltjänstemans namnteckning och tullkontorets datumstämpel
    .....

**KUPONG UTESLUTANDE AVSEDD**

**att vid behov användas av bestämmelsetullkontoret**

| KUPONG nr 2 (skär) | 1. TIR-CARNET | nr |
|---|---|---|
| 2. Avgångstullkontor<br>1. ..... 2. .....<br>3. ..... | 3. Utfärdad av (utfärdande sammanslutning)<br>4. Giltig för instämpling hos avgångstullkontoret till och med den ..... | |
| Tjänsteanteckningar | 5. Carnetinnehavare (namn, adress, land) | |
| | 6. Avgångsland | 7. Bestämmelseland/-länder |
| 8. Vägfordonets/-fordonens registreringsnummer<br>9. Godkännandebevis (nr och datum) | 10. Bilagor till manifestet | |
| GODSMANIFEST | | |

| 11. a) Lastutrymme(n) eller container/containrar<br>b) Kollis märke och nummer | 12. Kollis antal och slag; varuslag | 13. Bruttovikt i kg | 18. Åsatta eller igenkänningsmärken (antal, identifieringsuppgifter) |
|---|---|---|---|
| | | | |

| 14. Sammanlagt antal kolli upptagna i manifestet. Destination: | Antal | 15. Jag förklarar härmed att uppgifterna under rubrik 1-14 ovan är riktiga och fullständiga<br>16. Ort och datum<br>17. Carnetinnehavarens eller hans ombuds namnteckning<br>.....<br>..... | 19. Avgångstullkontor, tulltjänstemans namnteckning och tullkontorets datumstämpel |
|---|---|---|---|
| 1. Tullkontor | | | |
| 2. Tullkontor | | | |
| 3. Tullkontor | | | |

| 20. Instämplingsbevis (avgångstullkontor eller mellanliggande införseltullkontor) | | 26. Avstämplingsbevis (mellanliggande utförseltullkontor eller bestämmelsetullkontor) |
|---|---|---|
| ☐ 21. Förseglingar eller igenkänningsmärken var i orubbat skick | 22. Tidsfrist för transitering | ☐ 27. Förseglingar eller igenkänningsmärken var i orubbat skick |
| 23. Registrerad hos tullkontoret i | under nr | 28. Antal avstämplade kollin |
| 24. Diverse (bestämd färdväg, tullkontor vid vilket lasten måste visas upp etc.) | | 29. Ev förbehåll vid avstämpling |
| 25. Tulltjänstemans namnteckning och tullkontorets datumstämpel<br>..... | | 30. Tulltjänstemans namnteckning och tullkontorets datumstämpel<br>..... |

## BESTYRKT RAPPORT (gul)

enligt artikel 25 i TIR-konventionen
(se även regel 13-17 angående användning av TIR-carneten)

| | |
|---|---|
| 1. Avgångstullkontor | 2. **TIR-CARNET** nr<br>3. Utfärdad av |
| 4. Vägfordonets/-fordonens registreringsnummer Containerns/-containrarnas identifieringsnum | 5. Carnetinnehavare |
| 6. Tullförseglingen/ -förseglingarna är i orubbat skick ☐ inte i orubbat skick ☐ | 8. Anmärkningar |
| 7. Lastutrymmet/ -utrymmena eller containern/ containrarna är i orubbat skick ☐ inte i orubbat skick ☐ | |
| 9. Inget gods tycktes saknas ☐ | ☐ Gods upptaget i fält 10 till 13 saknas (M) eller har förstörts (D) enligt vad som anges i fält 12 |

| 10. a) Lastutrymme(n) eller container/containrar<br>b) Kollis märke och nr | 11. Kollis antal och slag; varuslag | 12. M eller D | 13. Anmärkningar (ange saknade eller förstörda kvantiteter) |
|---|---|---|---|
| | | | |

14. Datum, plats för samt omständigheterna kring olyckshändelsen

15. Åtgärder som vidtagits för att TIR-operationen skulle kunna fortsätta
- ☐ nya förseglingar åsatta: antal ..... beskrivning .....
- ☐ omlastning av godset (se fält 16 nedan)
- ☐ annan

16. Om godset omlastats: beskrivning av det/de ersättningsfordon eller den containern/de containrar som ersätter den/de ursprungliga

| | Registreringsnr | Godkänd Ja | Godkänd Nej | Godkännandebevisets nr | Antal och beskrivning av åsatta förseglingar |
|---|---|---|---|---|---|
| a) fordon | ..... | ☐ | ☐ | ..... | ...../..... |
| | ..... | ☐ | ☐ | ..... | ...../..... |
| | Identifieringsnummer | | | | |
| b) container | ..... | ☐ | ☐ | ..... | ...../..... |
| | ..... | ☐ | ☐ | ..... | ...../..... |

| 17. Myndighet som upprättat denna bestyrkta rapport | 18. Påteckning av nästa tullkontor som berörs av TIR-transporten |
|---|---|
| ..... ..... | ..... |
| Plats/datum/stämpel Namnteckning | Namnteckning |

☐ Sätt ett kryss i tillämplig ruta

## REGLER FÖR ANVÄNDNING AV TIR-CARNETEN

### A. Allmänna regler

1. **Utfärdande:** TIR-carneten kan utfärdas antingen i avgångslandet eller i det land, där carnetinnehavaren driver sin rörelse eller är bosatt.

2. **Språk:** TIR-carneten är tryckt på franska med undantag för sidan 1 av omslaget där ledtexten är tryckt också på engelska; "Regler för användning av TIR-carneten" finns på engelska på sidan 3 av carnetomslaget. Extra blad med översättning av den tryckta texten till andra språk kan också bifogas.

3. **Giltighet:** TIR-carneten är giltig till dess TIR-operationen avslutats vid bestämmelsetullkontoret, förutsatt att den godtagits vid avgångstullkontoret inom den tid som fastställts av den utfärdande sammanslutningen (punkt 1 på sidan 1 av carnetomslaget och punkt 4 på kupongerna).

4. **Antal carneter:** Endast en TIR-carnet behöver utfärdas för en fordonskombination (kopplade fordon) eller för flera containrar lastade antingen på samma fordon eller på samma fordonskombination (se också regel 10 d nedan).

5. **Antal avgångs- och bestämmelsetullkontor:** Transport på TIR-carnet kan omfatta flera avgångs- och bestämmelsetullkontor, dock gäller om inte annat bestämts

   a) att avgångstullkontoren måste vara belägna i samma land,

   b) att bestämmelsetullkontoren inte får vara belägna i mer än två länder,

   c) att det sammanlagda antalet avgångs- och bestämmelsetullkontor inte får överstiga fyra (se även regel 10 e nedan).

6. **Antal blankettblad:** När det bara finns ett avgångs- och ett bestämmelsetullkontor, måste TIR-carneten innehålla minst två blad för avgångslandet, tre för bestämmelselandet och två för varje land som passeras. För varje ytterligare avgångstullkontor behövs två extra blad och för varje ytterligare betämmelsetullkontor tre extra blad. Dessutom måste det finnas ytterligare två blad om bestämmelsetullkontoren är belägna i två olika länder.

7. **Uppvisande vid tullkontor:** TIR-carneten skall visas upp tillsammans med vägfordonet, fordonskombinationen eller containern (containrarna) vid varje avgångstullkontor, mellanliggande tullkontor och bestämmelsetullkontor. Vid det sista avgångstullkontoret skall tulltjänstemannen sätta sin namnteckning och tullkontorets datumstämpel under manifestet (rubrik 19) på alla kuponger, som skall användas för resten av färden.

### B. Hur man fyller i TIR-carneten

8. **Raderingar och överskrivningar:** Raderingar eller överskrivningar får inte göras på TIR-carneten. Varje rättelse skall göras på så sätt att de oriktiga uppgifterna kryssas över och de uppgifter som eventuellt behövs skrivs till. Varje ändring skall bestyrkas av den person som gör ändringen och bekräftas genom påteckning av tullmyndighet.

9. **Uppgifter om registrering:** När den nationella lagstiftningen inte föreskriver registrering för påhängsvagnar och andra släpvagnar skall identifierings- eller tillverkningsnummer anges i stället för registreringsnummer på därför avsett utrymme.

10. **Godsmanifestet:**

    a) Godsmanifestet skall avfattas på avgångslandets språk, såvida inte tullmyndigheterna tillåter att ett annat språk används. Tullmyndigheterna i andra länder som passeras förbehåller sig rätten att kräva översättning av manifestet till sitt eget språk. För att undvika dröjsmål på grund av detta krav är det tillrådligt att fraktförare förser fordonets förare med nödvändiga översättningar.

    b) Uppgifterna i godsmanifestet bör skrivas på maskin eller kopieras så att de är klart läsliga på alla bladen. Oläsliga blad godtas inte av tullmyndigheterna.

c) När det inte finns tillräckligt med utrymme i godsmanifestet för att ange allt medfört gods kan särskilda blad av samma typ som manifestet eller kommersiella dokument innehållande alla uppgifter, som krävs i manifestet, bifogas kupongerna. I sådana fall skall alla kuponger innehålla följande uppgifter:

i) Antalet bifogade blad (fält 10).

ii) Antal och slag av kolli eller varor och sammanlagd bruttovikt av det gods som tagits upp i de bifogade bladen (fält 11–13).

d) När TIR-carneten avser en fordonskombination eller flera containrar, skall innehållet i varje fordon eller varje container anges särskilt i godsmanifestet. Dessa uppgifter skall föregås av fordonets registreringsnummer eller containerns identifieringsnummer (fält 11 i godsmanifestet).

e) Om det är fråga om flera avgångs- eller bestämmelsetullkontor skall likaså uppgifterna om det gods för vilket TIR-förfarandet har börjat respektive skall sluta vid de olika tullkontoren tydligt skiljas från varandra i godsmanifestet.

11. **Packlistor, fotografier, ritningar etc.:** När sådana handlingar krävs av tullmyndigheterna för identifiering av tungt eller skrymmande gods, skall de förses med påteckning av tullmyndigheterna och fästas vid sidan 2 av carnetomslaget. En hänvisning till dessa handlingar skall dessutom göras i fält 10 på alla kupongerna.

12. **Underskrift:** Alla kuponger (rubrikerna 16 och 17) måste dateras och undertecknas av innehavaren av TIR-carneten eller hans ombud.

### C. Tillbud och olyckor

13. Om en tullförsegling bryts eller gods förstörs eller skadas genom olycka under färd, skall fraktföraren omedelbart vända sig till tullmyndigheterna, om det finns någon sådan i närheten, eller annars till annan behörig myndighet i det land, där han befinner sig. Ifrågavarande myndigheter skall med minsta möjliga dröjsmål upprätta en bestyrkt rapport på den blankett som finns i TIR-carneten.

14. I händelse av olycka, som nödvändiggör omlastning av lasten till annat fordon eller annan container får sådan omlastning äga rum endast i närvaro av någon av de myndigheter som nämns i regel 13 ovan. Denna myndighet skall upprätta en bestyrkt rapport. Om carneten inte är försedd med påskriften "Tungt eller skrymmande gods", skall det fordon eller den container som ersätter det fordon eller den container som användes förut ha godkänts för godsbefordran under tullförsegling. Fordonet eller containern skall dessutom förseglas och uppgifter om den försegling som fästs skall anges i den bestyrkta rapporten. Om något godkänt fordon eller någon godkänd container inte kan disponeras, får dock godset omlastas till fordon eller container som inte godkänts, förutsatt att fordonet eller containern ger tillräcklig säkerhet. I sistnämnda fall skall tullmyndigheterna i efterföljande länder bedöma om också de kan medge att denna befordran av gods på TIR-carnet får fortsätta i detta fordon eller denna container.

15. I händelse av överhängande fara, som nödvändiggör omedelbar lossning av last eller del av den, får fraktföraren handla på eget initiativ utan att begära eller avvakta medverkan från de myndigheter som nämns i regel 13 ovan. Det är sedan hans sak att styrka att han varit tvungen att vidta en sådan åtgärd med hänsyn till fordonet, containern eller lasten, och så snart han vidtagit sådana förebyggande åtgärder som nödläget kunnat motivera, skall han underrätta någon av de myndigheter som nämns i regel 13 ovan, så att omständigheterna kan bekräftas, lasten kontrolleras, fordonet eller containern förseglas och en bestyrkt rapport upprättas.

16. Den bestyrkta rapporten skall vara fäst vid TIR-carneten ända till bestämmelsetullkontoret.

17. Förutom den modell som finns i själva TIR-carneten rekommenderas sammanslutningar att förse fraktförarna med ett antal blanketter till bestyrkta rapporter på transitländernas språk.

*BILAGA 2*

## REGLER OM DE TEKNISKA VILLKOR SOM VÄGFORDON SKALL UPPFYLLA FÖR ATT KUNNA GODKÄNNAS FÖR INTERNATIONELL TRANSPORT UNDER TULLFÖRSEGLING

*Artikel 1*

### Grundprinciper

För internationell godstransport under tullförsegling får godkännas endast fordon vars lastutrymmen konstruerats och utrustats på sådant sätt, att

a) gods inte kan tas ut ur eller föras in i den förseglade delen av fordonet utan att tydliga spår av manipulation uppkommer eller tullförseglingen bryts,

b) tullförsegling kan fästas på dem lätt och effektivt,

c) de inte innehåller några dolda utrymmen där gods kan gömmas undan,

d) alla utrymmen som kan innehålla gods är lätt åtkomliga för tullundersökning.

*Artikel 2*

### Lastutrymmens konstruktion

1. För tillämpningen av villkoren i artikel 1 i dessa regler gäller följande:

a) De väsentliga delarna av ett lastutrymme (väggar, golv, dörrar, tak, stolpar, ramar, tvärstycken etc.) skall vara sammanfogade antingen med anordningar som inte kan tas bort och sättas tillbaka från utsidan utan att tydliga spår uppkommer eller på sådant sätt att en konstruktion åstadkoms som inte kan ändras utan att tydliga spår uppkommer. När väggar, golv, dörrar och tak tillverkats av olika delar skall dessa uppfylla samma villkor och ha tillräcklig motståndskraft.

b) Dörrar och alla andra tillslutningsanordningar (inklusive kranar, manhålsluckor, flänsar etc.) skall vara försedda med en anordning på vilken tullförsegling kan fästas. Denna anordning måste vara sådan att den inte kan tas bort och sättas tillbaka från utsidan utan att tydliga spår uppkommer, eller dörren eller tillslutningen öppnas utan att tullförseglingen bryts. Denna skall vara skyddad på lämpligt sätt. Öppningsbara tak skall vara tillåtna.

c) Öppningar för luftning eller avrinning skall vara försedda med en anordning som hindrar tillträde till lastutrymmets inre. Denna anordning måste vara sådan att den inte kan tas bort och sättas tillbaka från utsidan utan att tydliga spår uppkommer.

2. Utan hinder av bestämmelserna i artikel 1 c i dessa regler är sådana väsentliga delar av lastutrymmet tillåtna vilka av praktiska skäl måste innehålla tomrum (t.ex. mellan väggarna i en dubbel vägg). För att hindra att nämnda utrymmen används för att gömma gods

i) skall, om lastutrymmets invändiga beklädnad täcker hela väggen från golv till tak eller om i andra fall utrymmet mellan beklädnaden och den yttre väggen är helt tillslutet, beklädnaden var fäst så att den inte kan tas bort och sättas tillbaka utan att tydliga spår uppkommer, och

ii) om en beklädnad inte täcker hela väggen och utrymmena mellan beklädnaden och den yttre väggen inte är helt tillslutna och i alla andra fall då sådana utrymmen förekommer i konstruktionen av ett lastutrymme, skall dessa utrymmen vara så få som möjligt och vara lätt åtkomliga för tullundersökning.

3. Fönster skall vara tillåtna under förutsättning att de är tillverkade av material som har tillräcklig motståndskraft och att de inte kan tas bort och sättas tillbaka från utsidan utan att tydliga spår uppkommer. Glas skall trots detta vara tillåtet, men i så fall skall fönstret vara försett med ett fastsatt metallgaller som inte kan tas bort från utsidan; gallrets hål skall inte vara mer än 10 mm.

4. Öppningar i golvet för tekniska ändamål såsom smörjning, underhåll och fyllande av sandlåda skall vara tillåtna endast på villkor att de är försedda med lock som kan slutas till så att lastutrymmet är oåtkomligt utifrån.

*Artikel 3*

### Fordon med tälttak

1. Fordon med tälttak skall i tillämpliga delar uppfylla bestämmelserna i artiklarna 1 och 2 i dessa regler. Dessutom skall dessa fordon uppfylla bestämmelserna i denna artikel.

2. Tältduken skall utgöras antingen av kraftig segelduk eller av plastöverdragen eller gummerad väv som är tillräckligt hållfast och otöjbar. Den skall vara i gott skick och så anordnad att när stängningsanordningen säkrats, möjlighet inte finns att komma in i lastutrymmet utan att tydliga spår uppkommer.

3. Om tältduken är tillverkad av flera stycken, skall dessas kanter vikas in i varandra och sys ihop med två sömmar på minst 15 mm inbördes avstånd. Dessa sömmar skall utföras såsom framgår av skiss nr 1, bifogad dessa regler. Om det emellertid för vissa delar av tältduken (exempelvis flikar och förstärkta hörn) inte är möjligt att sammanfoga styckena på detta sätt, är det tillräckligt att vika kanten av den övre delen och sy såsom framgår av skiss nr 2 eller 2 a, bifogade dessa regler. En av sömmarna skall vara synlig endast från insidan och färgen på den tråd som används för denna söm skall tydligt avvika från färgen på själva duken och från färgen på den tråd som används för den andra sömmen. Alla sömmar skall vara maskinsydda.

4. Om tältduken utgörs av plastöverdragen väv och är tillverkad av flera stycken kan styckena i stället vara sammanfogade genom svetsning såsom framgår av skiss nr 3, bifogad dessa regler. Styckenas kanter skall täcka varandra till minst 15 mm bredd. Styckena skall vara sammansvetsade över hela den bredd, där de täcker varandra. Kanten på den yttre tältduken skall vara täckt med ett plastband, som är minst 7 mm brett och som fästs genom samma svetsningsförfarande. Plastbandet och ett minst 3 mm brett område av tältduken på varje sida om bandet skall vara präglat med ett tydligt markerat likformigt mönster i relief. Styckena skall vara svetsade på ett sådant sätt att de inte kan skiljas åt och fogas samman igen utan att tydliga spår uppkommer.

5. Reparationer skall göras enligt den metod som beskrivs i skiss nr 4, bifogad dessa regler. Kanterna skall vikas in i varandra och sys ihop med två synliga sömmar på minst 15 mm inbördes avstånd. Färgen på den tråd som är synlig från insidan skall avvika från färgen på den tråd som är synlig från utsidan och från själva tältdukens färg. Alla sömmar skall vara maskinsydda. När en tältduk som skadats nära kanten

repareras genom att den skadade delen ersätts med en lapp, kan sömmen också utföras enligt bestämmelserna i punkt 3 av denna artikel och skiss nr 1, bifogad dessa regler. Tältduk av plastöverdragen väv kan i stället repareras enligt den metod som beskrivs i punkt 4 av denna artikel, men i så fall måste plastbandet fästas på tältdukens båda sidor och lappen på tältdukens insida.

6. a) Tältduken skall vara fäst vid fordonet i noga överensstämmelse med villkoren i artikel 1 a och b i dessa regler. Följande slag av fästanordningar skall användas:

i) Metallringar fästa på fordonen.

ii) Snörhål i kanten på duken.

iii) En lina som går genom ringarna utanpå duken och som syns från utsidan i hela sin längd.

Tältduken skall täcka fordonets fasta delar med minst 250 mm, mätt från fästringarnas mittpunkt, såvida inte fordonets egen konstruktion hindrar allt tillträde till lastutrymmet.

b) När tältdukens kant skall sättas fast permanent på ett fordon, skall sammanfogningen vara oavbruten och utförd med stabila anordningar.

7. Tältduken skall bäras upp av lämplig överbyggnad (stolpar, väggar, bågar, tvärslåar osv.).

8. Avståndet mellan ringarna och avståndet mellan snörhålen får inte överstiga 200 mm. Snörhålen skall vara förstärkta.

9. Följande slag av linor skall användas:

a) Stållinor med minst 3 mm diameter, eller

b) hamp- eller sisallinor med minst 8 mm diameter, inneslutna i ett genomskinligt otöjbart plasthölje.

Stållinor får ha ett genomskinligt otöjbart plasthölje.

10. Varje lina skall vara i ett stycke och ha ett ändstycke av hård metall i varje ände. Fästanordningen för varje ändstycke av metall skall vara försedd med en hålnit som går genom linan så att garnet eller bandet till tullförseglingen kan trädas igenom. Linan skall kunna ses på vardera sidan av hålniten så att det är möjligt att försäkra sig om att linan är i ett stycke (se skiss nr 5, bifogad dessa regler).

11. Vid de öppningar i tältduken som används vid lastning och lossning skall tältdukens båda kanter på ett tillfredsställande sätt täcka varandra. För tillslutning skall de även vara försedda med

a) en flik sydd eller svetsad enligt punkterna 3 och 4 i denna artikel,

b) ringar och snörhål som uppfyller villkoren i punkt 8 av denna artikel, och

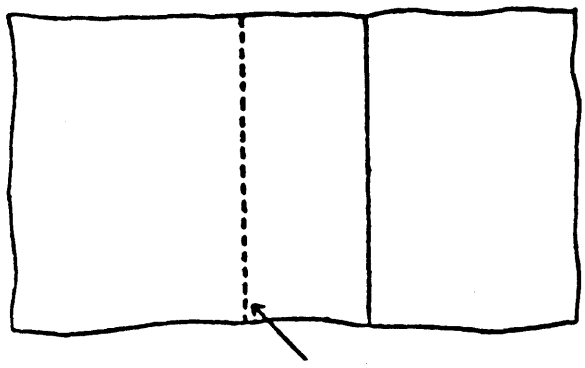
c) en rem av lämpligt material, i ett stycke och otöjbar, minst 20 mm bred och 3 mm tjock, som passerar genom ringarna och håller ihop tältdukens båda kanter och fliken. Remmen skall vara fäst på tältdukens insida och försedd med ett snörhål för att kunna säkras med den lina som nämns i punkt 9 i denna artikel.

Någon flik behövs inte om det finns en speciell anordning, såsom en avskärmningsplåt, som hindrar att lastutrymmet kan kommas åt utan att tydliga spår av åverkan uppkommer.

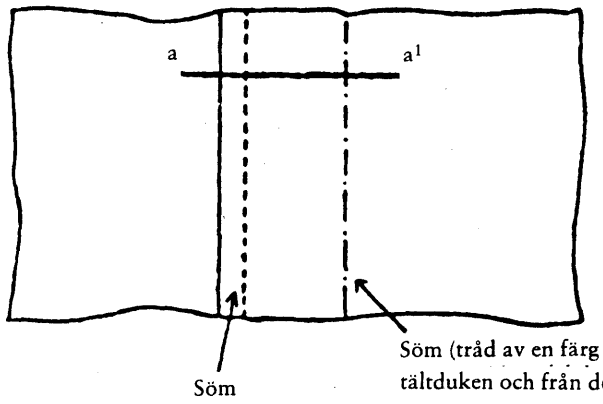
*Skiss nr 1*

**Tältduk tillverkad av flera stycken hopfogade med sömmar**

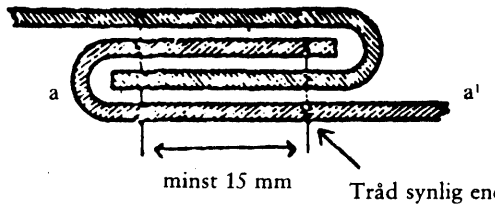
Sedd utifrån




Sedd inifrån

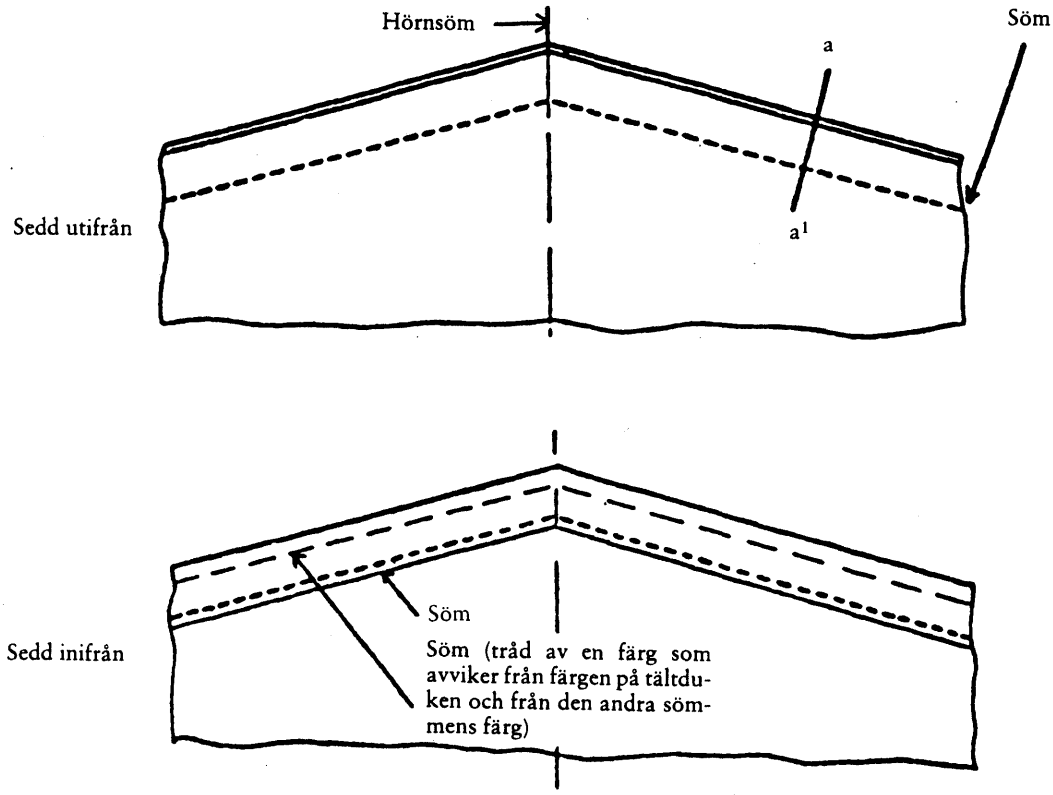



Sektion a–a1
Dubbel fällsöm

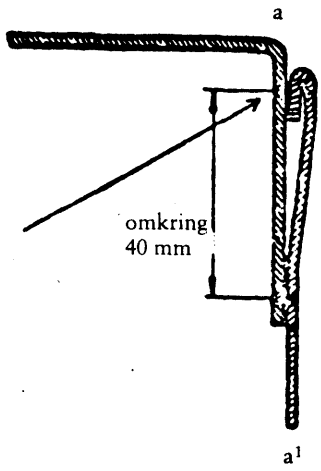


*Skiss nr 2*

**Tältduk tillverkad av flera stycken hopfogade med sömmar**



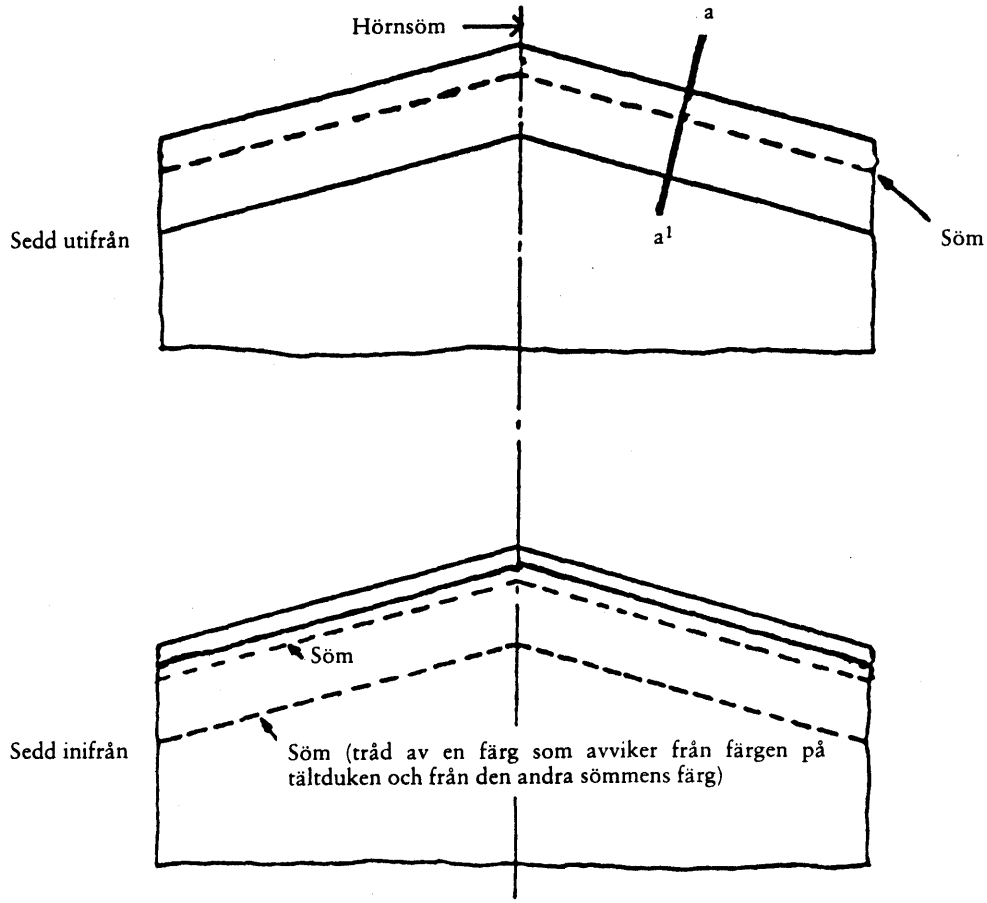

Sektion a–a1



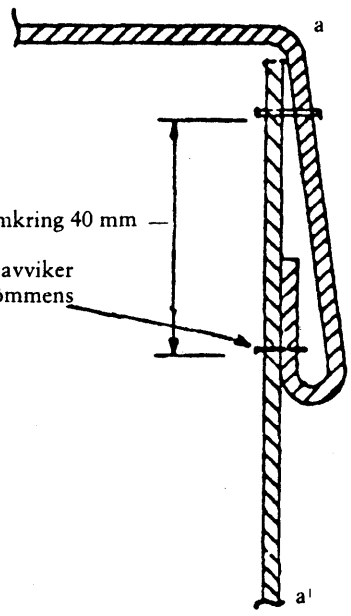

Tråd synlig endast inifrån av en färg som avviker från färgen på tältduken och från den andra sömmens färg

*Skiss nr 2 a*

**Tältduk tillverkad av flera stycken hopfogade med sömmar**



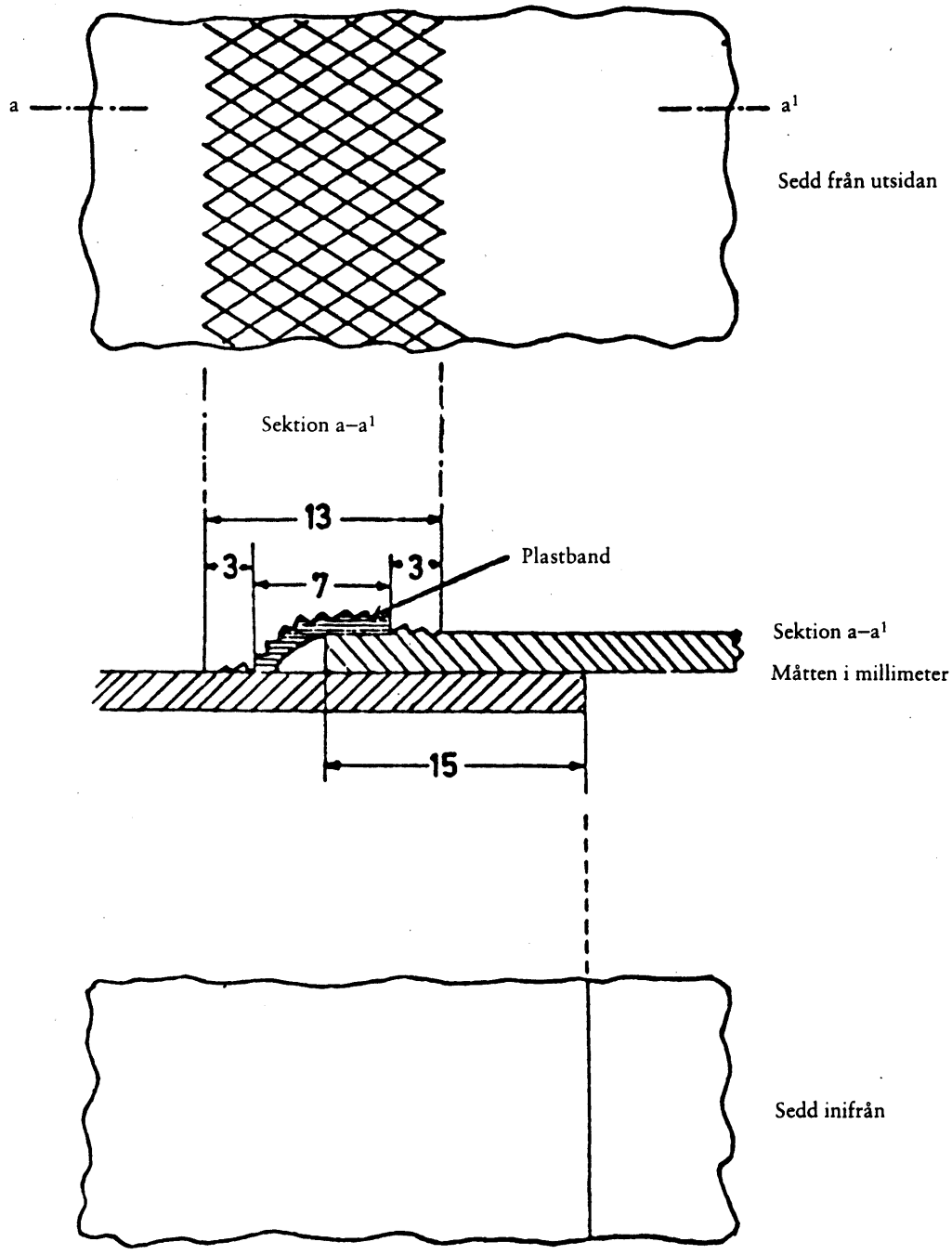

Sektion a–a1




Tråd synlig endast inifrån och av en färg som avviker från färgen på tältduken och från den andra sömmens färg

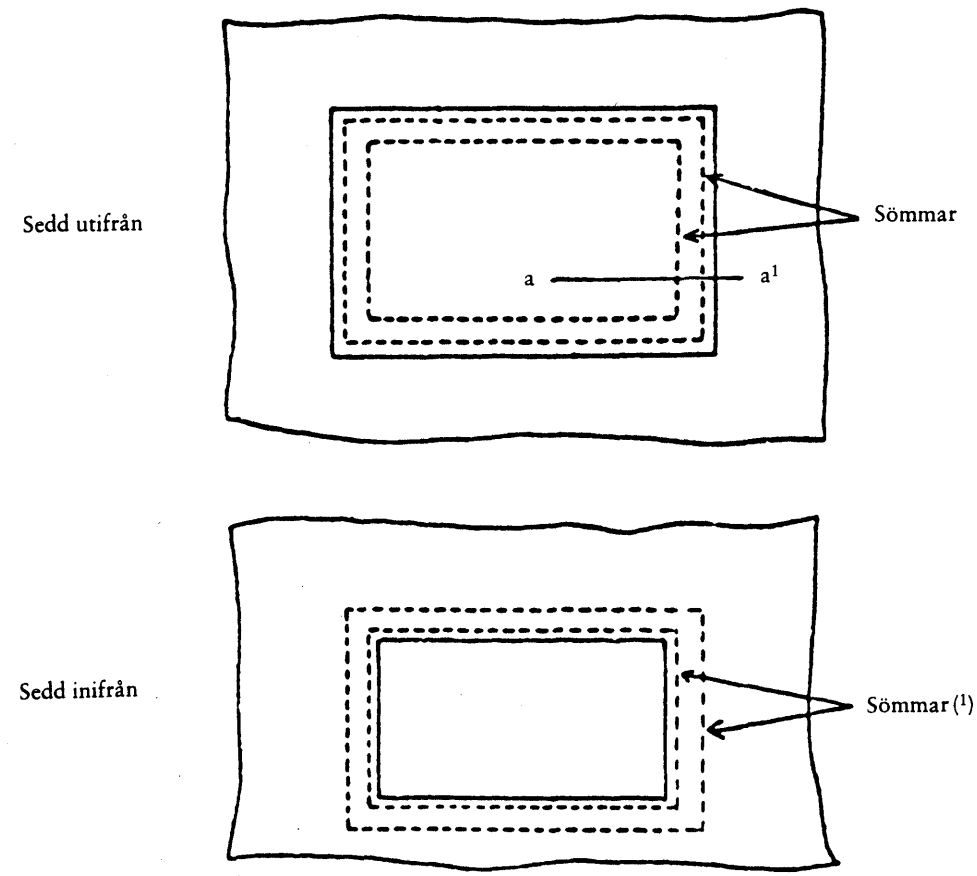
*Skiss nr 3*

**Tältduk tillverkad av flera stycken hopfogade genom svetsning**



*Skiss nr 4*

**Reparation av tältduk**

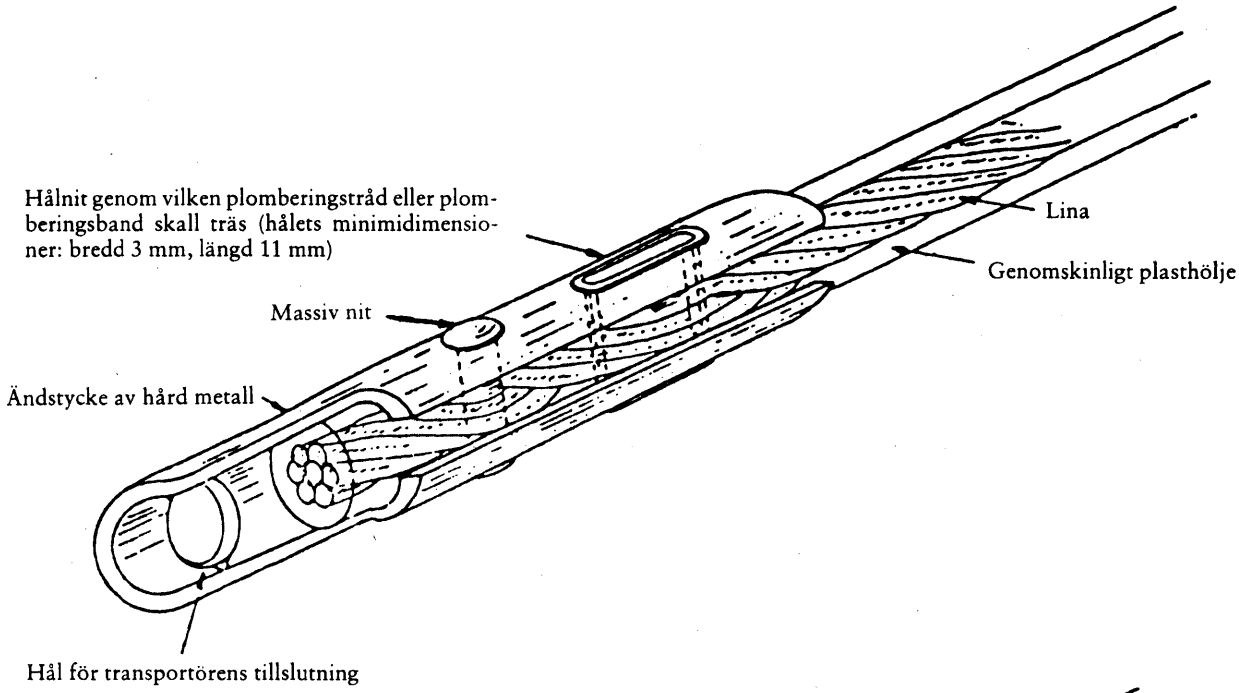



(1) Trådar synliga inifrån skall ha en färg som avviker från färgen på de trådar som är synliga utifrån och från tältdukens färg.

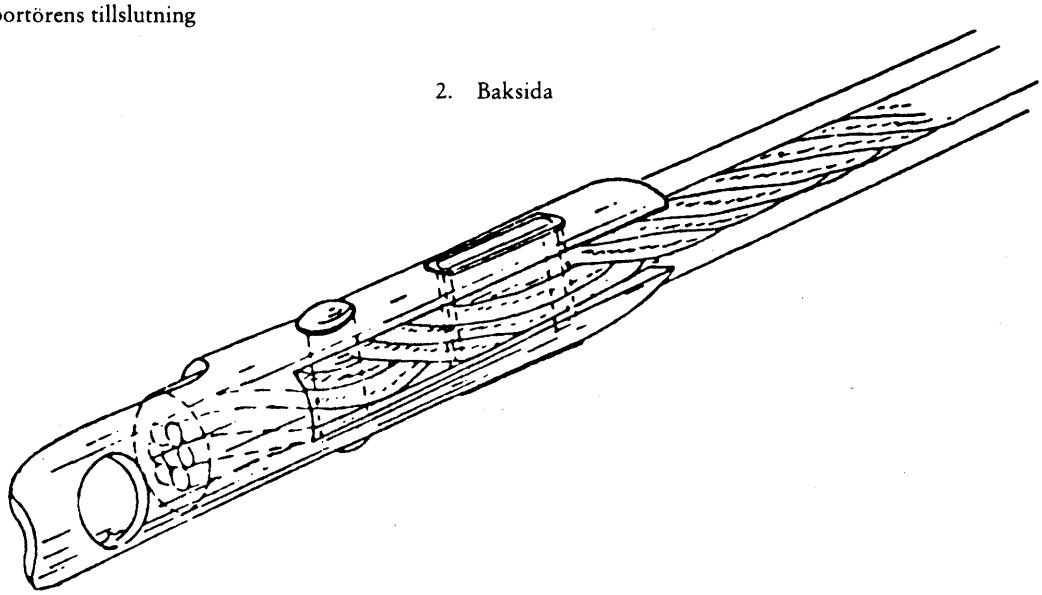
*Skiss nr 5*

**Ändstycke**

1. Framsida




2. Baksida



*BILAGA 3*

## FÖRFARANDE VID GODKÄNNANDE AV VÄGFORDON VILKA UPPFYLLER DE TEKNISKA VILLKOREN I REGLERNA I BILAGA 2

### Allmänna bestämmelser

1. Vägfordon kan godkännas antingen

a) individuellt, eller

b) genom typgodkännande (serier av vägfordon).

2. Godkännandebevis i överensstämmelse med modellen i bilaga 4 skall utfärdas för godkända fordon. Detta bevis skall tryckas på språket i det land där det utfärdas samt på franska eller engelska. När den godkännande myndigheten anser det nödvändigt, skall fotografier eller ritningar, som bestyrkts av denna myndighet, fästas vid beviset. Dessa handlingars antal skall anges av denna myndighet vid rubrik 6 i godkännandebeviset.

3. Godkännandebeviset skall förvaras i fordonet.

4. Vägfordon skall visas upp vartannat år för besiktning och för eventuell förnyelse av godkännande hos behöriga myndigheter i det land, där fordonet är registrerat, eller i fråga om oregistrerade fordon i det land, där den som äger eller använder fordonet är bosatt.

5. Om ett vägfordon inte längre uppfyller de tekniska villkor som föreskrivits för dess godkännande, skall fordonet återställas i det skick som berättigat det till godkännande så att det åter uppfyller nämnda tekniska villkor, innan det får användas för transport av gods på TIR-carnet.

6. Om ett vägfordons väsentliga kännetecken ändras, skall fordonet inte längre täckas av godkännandet, och det måste åter godkännas av behörig myndighet, innan det får användas för transport av gods på TIR-carnet.

7. Behöriga myndigheter i fordonets registreringsland eller, i fråga om fordon för vilka registrering inte krävs, behöriga myndigheter i det land, där den som äger eller använder fordonet driver sin rörelse, kan alltefter omständigheterna antingen återkalla eller förnya godkännandebeviset eller utfärda ett nytt godkännandebevis under de förhållanden som anges i artikel 14 i denna konvention och i punkterna 4, 5 och 6 i denna bilaga.

### Förfarande vid individuellt godkännande

8. Ägaren, operatören eller enderas ombud skall anhålla om individuellt godkännande hos den behöriga myndigheten. Denna myndighet skall besiktiga sådant vägfordon som visas upp enligt de allmänna reglerna i punkterna 1–7 ovan och förvissa sig om att fordonet uppfyller de tekniska villkoren i bilaga 2 samt efter godkännande utfärda ett bevis som stämmer överens med modellen i bilaga 4.

### Förfarande vid typgodkännande (serier av vägfordon)

9. När vägfordon tillverkas i typserie kan tillverkaren anhålla om typgodkännande hos behörig myndighet i tillverkningslandet.

10. Tillverkaren skall i sin ansökan ange de identifieringsnummer eller identifieringsbokstäver som han ger den typ av vägfordon som avses i hans ansökan om godkännande.

11. Ansökan skall åtföljas av ritningar och en detaljerad konstruktionsbeskrivning av den typ av vägfordon som skall godkännas.

12. Tillverkaren skall lämna en skriftlig förbindelse att han kommer att

a) för den behöriga myndigheten visa upp de fordon av ifrågavarande typ som myndigheten vill undersöka,

b) tillåta behörig myndighet att undersöka ytterligare enheter när som helst under tillverkningen av ifrågavarande typserie,

c) underrätta behörig myndighet om varje ändring av ritningarna eller beskrivningen, oavsett dess omfattning, innan han verkställer ändringen,

d) märka vägfordonen på ett synligt ställe med typens identifieringsnummer eller identifieringsbokstäver och fordonets nummer i typserien (tillverkningsnumret),

e) föra ett register över de fordon som tillverkats enligt den godkända typen.

13. Den behöriga myndigheten skall ange vilka ändringar som i förekommande fall måste göras på den föreslagna typen för att den skall kunna godkännas.

14. Typgodkännande skall inte medges utan att behörig myndighet genom undersökning av ett eller flera färdiga fordon av ifrågavarande typ förvissat sig om att fordon av denna typ uppfyller de tekniska villkoren i bilaga 2.

15. Den behöriga myndigheten skall skriftligen underrätta tillverkaren om sitt beslut att medge typgodkännande. Detta beslut skall dateras och numreras. Den beslutande myndigheten skall klart anges.

16. Den behöriga myndigheten skall vidta de nödvändiga åtgärderna för att lämna ut ett godkännandebevis, vederbörligen undertecknat av myndigheten, för varje fordon som tillverkats i överensstämmelse med den godkända typen.

17. Innehavaren av godkännandebeviset skall på godkännandebeviset, innan fordonet används för befordran av gods på TIR-carnet, allt efter behov fylla i

– fordonets registreringsnummer (rubrik 1), eller

– om ett fordon inte skall registreras, sitt namn och sin affärsadress (rubrik 8).

18. När ett typgodkänt fordon exporteras till ett annat land som är fördragsslutande part till denna konvention, skall något ytterligare förfarande för godkännade inte krävas i detta land på grund av importen dit.

**Förfarande vid anteckning på godkännandebeviset**

19. När ett godkänt fordon som befordrar gods på TIR-carnet befinns ha allvarliga brister, kan fördragsslutande parters behöriga myndigheter antingen vägra medge att fordonet får fortsätta sin färd på TIR-carnet eller medge att fordonet får fortsätta sin färd på TIR-carnet inom landet med vidtagande av nödvändiga säkerhetsåtgärder. Det godkända fordonet måste återställas i ett tillfredsställande skick så snart som möjligt och i varje fall innan det används igen för transport av gods på TIR-carnet.

20. I vart och ett av dessa fall skall tullmyndigheterna göra en lämplig anteckning i fält 10 i fordonets godkännandebevis. När fordonet återställts i ett skick som berättigar det till godkännande, skall det visas upp för en fördragsslutande parts behöriga myndigheter som skall bekräfta att beviset åter är giltigt genom att i fält 11 göra en anteckning, som därmed upphäver de tidigare anteckningarna. Fordon, vars godkännandebevis har en anteckning i fält 10 enligt bestämmelserna i föregående moment, kan inte användas igen för transport av gods på TIR-carnet förrän det återställts i ett tillfredsställande skick och anteckningen i fält 10 annullerats enligt ovan.

21. Varje anteckning på beviset skall dateras och bestyrkas av de behöriga myndigheterna.

22. När ett fordon befinns ha brister som tullmyndigheterna anser vara av mindre betydelse och som inte innebär någon smugglingsrisk, kan den fortsatta användningen av fordonet för transport av gods på TIR-carnet medges. Innehavaren av godkännandebeviset skall underrättas om bristerna och skall återställa sitt fordon i ett tillfredsställande skick inom skälig tid.

*BILAGA 4*

**MODELL TILL BEVIS OM GODKÄNNANDE AV VÄGFORDON,**

*(Framsida)*

**CERTIFICAT D'AGRÉMENT**
**GODKÄNNANDEBEVIS**

**d'un véhicule routier pour les transports des marchandises sous scellement douanier**
**för ett vägfordon avsett för godstransport under tullförsegling**

CERTIFICAT No .....

BEVIS nr .....

Certificat TIR du 14 novembre 1975
TIR-konventionen av den 14 november 1975

Délivré par (autorité compétente)
Utfärdat av (behörig myndighet)

*(vik här)*

*(Baksida)*

**VIKTIGA ANVISNINGAR**

1. När den godkännande myndigheten anser det nödvändigt, skall fotografier eller ritningar som bestyrkts av denna myndighet fästas vid godkännandebeviset. Dessa handlingars antal skall sedan anges av behörig myndighet vid rubrik 6 i beviset.

2. Beviset måste förvaras i vägfordonet.

3. Vägfordon skall visas upp vartannat år för besiktning och för eventuell förnyelse av godkännande hos behöriga myndigheter i det land där fordonet är registrerat eller, i fråga om oregistrerade fordon, i det land där den som äger eller använder fordonet är bosatt.

4. Om ett vägfordon inte längre uppfyller de tekniska villkoren som föreskrivits för dess godkännande, skall fordonet återställas i det skick som berättigade det till godkännande så att det åter uppfyller nämnda tekniska villkor, innan det får användas för transport av gods på TIR-carnet.

5. Om ett vägfordons väsentliga kännetecken ändrats, skall fordonet inte längre omfattas av godkännandet och det skall åter godkännas av behörig myndighet, innan det får användas för transport av gods på TIR-carnet.

Godkännandebevis nr

**Identifieringsuppgifter**

1. Registreringsnummer: .....
2. Slag av fordon: .....
3. Chassinummer: .....
4. Varumärke (eller tillverkarens namn): .....
5. Övriga kännetecken: .....
6. Antal bilagor: .....

7. Godkännande

Gäller till

☐ individuellt godkännande

☐ typgodkännande
(sätt x vid tillämpligt alternativ)

Ort: .....

Datum: .....

Underskrift: .....

Stämpel

8. Innehavare (endast för oregistrerade fordon)

Namn och adress .....

9. Förnyelser

| | | | |
|---|---|---|---|
| Giltig till | | | |
| Ort | | | |
| Datum | | | |
| Underskrift | | | |
| Stämpel | | | |

(vik här)

**Anmärkningar**
(reserverat för behöriga myndigheter)

| | | | |
|---|---|---|---|
| 10. Konstaterade brister | | 11. Rättelse av brister | |
| Myndighet | Stämpel | Myndighet | Stämpel |
| Underskrift | | Underskrift | |
| 10. Konstaterade brister | | 11. Rättelse av brister | |
| Myndighet | Stämpel | Myndighet | Stämpel |
| Underskrift | | Underskrift | |
| 10. Konstaterade brister | | 11. Rättelse av brister | |
| Myndighet | Stämpel | Myndighet | Stämpel |
| Underskrift | | Underskrift | |

12. Övriga anmärkningar

**Viktiga anvisningar på omstående sida**

*BILAGA 5*

**TIR-SKYLTAR**

1. Skyltarna skall ha följande mått: 250 mm x 400 mm.

2. Bokstäverna TIR med latinska stora bokstäver skall vara 200 mm höga och deras staplar skall vara minst 20 mm breda. Bokstäverna skall vara vita på blå botten.

*BILAGA 6*

## FÖRKLARANDE ANMÄRKNINGAR

INLEDNING

i) Enligt bestämmelserna i artikel 43 i denna konvention tolkar de förklarande anmärkningarna vissa bestämmelser i denna konvention och dess bilagor. De innehåller också vissa rekommendationer.

ii) De förklarande anmärkningarna ändrar inte bestämmelserna i denna konvention eller dess bilagor utan preciserar endast deras innehåll, mening och omfattning.

iii) Särskilt beträffande bestämmelserna i artikel 12 i denna konvention och i bilaga 2 om de tekniska villkoren för godkännande av vägfordon för transport under tullförsegling anger de förklarande anmärkningarna, där så är lämpligt, de konstruktionsmetoder som av de fördragsslutande parterna skall anses uppfylla dessa bestämmelser. De förklarande anmärkningarna anger också, där så är lämpligt, de konstruktionsmetoder som inte uppfyller dessa bestämmelser.

iv) De förklarande anmärkningarna skapar en möjlighet att tillämpa bestämmelserna i denna konvention och dess bilagor med hänsynstagande till utvecklingen på det tekniska och ekonomiska området.

2. BILAGA 2

2.2 *Artikel 2*

2.2.1 a) **1 a) – Sammanfogning av väsentliga delar**

a) Om sammanhållande anordningar (nitar, skruvar, bultar och muttrar etc.) används, skall ett tillräckligt antal av dem fästas utifrån, passera genom de sammanfogade väsentliga delarna, skjuta fram på insidan och säkras där på ett betryggande sätt (t.ex. genom nitning eller svetsning eller med bultar som nitas eller svetsas över muttern). Vanliga nitar (dvs. nitar vars påsättning fordrar åtgärder på ömse sidor av de sammanfogade delarna) får dock fästas från insidan. Utan hinder av ovanstående, kan golv till lastutrymmen säkras med självgängande skruvar, med självborrande nitar eller med nitar som skjuts in med explosiv laddning, om de fästs från insidan och går i rät vinkel genom golvet och underliggande metallbalkar och, såvida det inte är fråga om självgängande skruvar, om några av deras ändytor antingen ligger i plan med balkens utsida eller svetsats fast vid den.

b) Behörig myndighet skall bestämma vilka och hur många sammanhållande anordningar som måste uppfylla kraven i a i denna anmärkning. Myndigheten skall därvid förvissa sig om att de så sammanfogade väsentliga delarna inte kan tas bort och sättas tillbaka utan att tydliga spår uppkommer. Valet och monteringen av övriga sammanhållande anordningar är inte underkastade någon inskränkning.

c) Sammanhållande anordningar som kan tas bort och sättas tillbaka från en sida utan att tydliga spår uppkommer, dvs. utan att det fordrar åtgärder från ömse sidor av de väsentliga delar som skall fogas samman, skall inte tillåtas enligt a i denna anmärkning. Exempel på sådana anordningar är expandernitar och liknande.

d) Ovan beskrivna sammanfogningsmetoder skall tillämpas för fordon för speciella ändamål, t.ex. värmeisolerade fordon, kyl- och tankfordon i den mån metoderna inte är oförenliga med de tekniska krav som dylika fordon måste uppfylla med hänsyn till sin användning. När det av tekniska skäl inte är möjligt att fästa delar på det sätt som beskrivits i a i denna anmärkning, får de väsentliga delarna fogas samman med de i c i denna anmärkning nämnda anordningarna på villkor att de sammanhållande anordningarna som används på väggens insida inte kan kommas åt från utsidan.

2.2.1 b) **1 b) – Dörrar och andra anordningar för tillslutning**

a) Den anordning på vilken tullförsegling kan fästas måste

i) vara fäst genom svetsning eller med minst två sammanhållande anordningar i enlighet med a i förklarade anmärkning 2.2.1 a, eller

ii) vara så konstruerad att anordningen inte kan tas bort när lastutrymmet stängts och förseglats utan att tydliga spår uppkommer.

Den måste också

iii) vara försedd med hål som är minst 11 mm i diameter eller springor som är minst 11 mm långa och 3 mm breda, samt

iv) ge samma säkerhet oavsett vilken typ av försegling som används.

b) Gångjärn, gångjärnsbeslag, dörrhakar och andra anordningar för att fästa dörrar och liknande måste vara fastsatta i enlighet med föreskrifterna i a i och ii i denna anmärkning. Dessutom måste de olika beståndsdelarna i sådana anordningar (t.ex. gångjärnsplattor, tappar och svängtappar) vara fästa så att de inte kan tas bort eller demonteras när lastutrymmet stängts och förseglats utan att tydliga spår uppkommer. Om en sådan anordning inte är åtkomlig från utsidan är det dock tillräckligt om dörren etc., när den stängts och förseglats, inte kan tas loss från gångjärnet eller en liknande anordning utan att tydliga spår uppkommer. När en dörr eller stängningsanordning har mer än två gångjärn behöver endast de två gångjärnen som är närmast dörrändarna fästas i enlighet med föreskrifterna i a i och ii ovan.

c) När det är fråga om fordon som har isolerade lastutrymmen, kan anordningen för tullförsegling, gångjärnen och andra delar, som om de tas bort ger tillträde till lastutrymmets inre eller till utrymmen i vilka gods kan gömmas, undantagsvis få sättas fast vid dörrar till sådana lastutrymmen genom bultar eller skruvar, som fästs från utsidan men som i övrigt inte uppfyller kraven i förklarande anmärkning 2.2.1 a, a ovan, på villkor att

i) bultarnas eller skruvarnas ändar är fästade i en med gängade hål försedd platta eller liknande anordning som monterats innanför dörrens utvändiga beklädnad(er), och

ii) huvudena på ett tillräckligt antal bultar eller skruvar är svetsade på anordningen för tullförsegling, gångjärnen etc. på sådant sätt att de är helt deformerade och bultarna eller skruvarna inte kan tas bort utan att synliga spår av manipulation uppkommer [1].

Uttrycket "isolerat lastutrymme" skall anses avse kyllastutrymmen och värmeisolerade lastutrymmen.

d) Fordon som är försedda med ett stort antal sådana stängningsanordningar som ventiler, kranar, manhålsluckor, flänsar och liknande måste vara anordnade så att antalet tullplomber begränsas så mycket som möjligt. Därför måste stängningsanordningar som ligger intill varandra förbindas med varandra med en gemensam anordning, som behöver bara en tullförsegling, eller förses med en kåpa som ger samma resultat.

e) Fordon med öppningsbara tak måste vara konstruerade på ett sådant sätt att de kan förseglas med ett så litet antal tullförseglingar som möjligt.

2.2.1 c) **– 1. 1c) – Öppningar för luftning**

a) Deras största dimension får i princip inte överstiga 400 mm.

b) Öppningar som medger direkt tillträde till lastutrymmet måste spärras med metalltrådsduk eller perforerad plåt (hålens största dimension får i bägge fallen vara högst 3 mm) och vara skyddade av svetsat metallgaller (hålens dimension får vara högst 10 mm).

c) Öppningar som inte medger direkt tillträde till lastutrymmet (t.ex. på grund av vinkel- eller baffelsystem) måste vara försedda med samma anordningar, i vilka emellertid hålens dimensioner får vara högst 10 respektive 20 mm.

d) När öppningar gjorts i tältduken, måste man i princip kräva sådana anordningar som nämns i b i denna anmärkning. Spärranordningar i form av perforerad plåt på utsidan och duk av metalltråd eller annat material på insidan skall dock vara tillåtna.

e) Samma anordningar av annat material än metall kan tillåtas under förutsättning att hålen har föreskrivna dimensioner och det använda materialet har tillräcklig motståndskraft, så att hålen inte kan förstoras väsentligt utan synlig skada. Det måste dessutom vara omöjligt att ta bort och sätta tillbaka anordningen för luftning genom åtgärder från endast en sida av tältduken.

2.2.1 c) **– 2. 1 c) – Öppningar för avrinning**

a) Öppningarnas största dimension får i princip inte överstiga 35 mm.

b) Öppningar som medger direkt tillträde till lastutrymmet måste vara försedda med sådana anordningar för öppningar för luftning som beskrivs i förklarande anmärkning 2.2.1 c–b.

c) När öppningar för avrinning inte medger direkt tillträde till lastutrymmet, skall man inte kräva de anordningar som avses i b i denna anmärkning, på villkor att öppningarna är försedda med ett tillförlitligt baffelsystem som är lätt tillgängligt från lastutrymmets insida.

[1] Se skiss nr 1, bifogad denna bilaga.

2.3 *Artikel 3*

2.3.3 **Punkt 3 – Tältduk tillverkad av flera stycken**

a) I samma tältduk får de enskilda styckena vara tillverkade av olika material som stämmer överens med bestämmelserna i artikel 3.2 i bilaga 2.

b) Varje arrangemang av styckena i en tältduk som garanterar en tillräcklig säkerhet skall tillåtas på villkor att styckena fogats samman i enlighet med föreskrifterna i artikel 3 i bilaga 2.

2.3.6 a) **6 a) – Fordon med skjutbara fästringar**

Fästringar av metall som är skjutbara på metallstänger fastsatta på fordonen är godtagbara enligt denna punkt (se skiss nr 2 bifogad denna bilaga) förutsatt att

a) stängerna är fastsatta på fordonet med högst 60 cm mellan fästpunkterna och på sådant sätt att de inte kan tas bort och sättas tillbaka utan att tydliga spår uppkommer,

b) fästringarna är tillverkade med dubbla öglor eller försedda med ett mittstag och tillverkade i ett stycke utan svetsning, samt

c) tältduken är fäst vid fordonet i noga överensstämmelse med villkoren i artikel 1 a i bilaga 2 till denna konvention.

2.3.6 b) **6 b) – Permanent fastsatta tältdukar**

När en eller flera kanter på tältduken är permanent fastsatta på fordonskarosseriet skall tältduken hållas på plats med ett eller flera band av metall eller annat passande material, fästa vid fordonskarosseriet med sammanhållande anordningar som uppfyller kraven i anmärkning 2.2.1 a a i denna bilaga.

2.3.9 **Punkt 9 – Lina av metall med kärna av textilmaterial**

Enligt denna punkt skall man tillåta en lina bestående av en kärna av textilmaterial omgiven av åtminstone sex parter helt av ståltråd som fullständigt täcker kärnan, på villkor att linans diameter är minst 3 mm (utan att man räknar med det eventuella genomskinliga plasthöljet).

2.3.11 a) **11 a) – Flikar för sträckning av tältduken**

Tältduken på många fordon har på utsidan en horisontell flik försedd med snörhål längs med fordonets sida. Sådana flikar, som kallas sträckflikar, används för att sträcka tältduken med hjälp av sträcklinor eller liknande anordningar. Sådana flikar har använts för att dölja horisontella slitsar gjorda i tältduken som medger obehörigt tillträde till det gods som befordras i fordonet. Det rekommenderas därför att användningen av denna typ av flikar inte skall tillåtas. Följande anordningar kan använda i stället:

a) Sträckflikar av liknande utformning fastsatta på tältdukens insida.

b) Små enskilda flikar försedda med ett snörhål i var och en och fastsatta på utsidan av tältduken på sådant avstånd från varandra att tältduken hålls tillräckligt sträckt.

En annan lösning som i vissa fall är möjlig är att undvika att använda sträckflikar på tältdukar.

2.3.11 c) **11 c) – Tältduksremmar**

2.3.11 c) **– 1. Följande material anses lämpliga för tillverkning av remmar:**

a) Läder.

b) Otöjbart textilmaterial, inklusive plastöverdragen eller gummerad väv, förutsatt att materialet efter ett brott inte kan svetsas eller lagas utan att tydliga spår uppkommer. Det plastmaterial som används till överdrag på remmarna skall dessutom vara genomskinligt och ha slät yta.

2.3.11c **– 2. Den anordning som visas i skiss nr 3, bifogad denna bilaga, uppfyller kraven i sista delen av artikel 3.11 i bilaga 2. Den uppfyller också kraven i artikel 3 6 i bilaga 2.**

3. BILAGA 3

3.0.17 **Förfarande vid godkännande**

1. Bilaga 3 föreskriver att en fördragsslutande parts behöriga myndigheter kan utfärda ett godkännandebevis för ett fordon som konstruerats inom dess område och att något ytterligare godkännandeförfarande inte skall krävas för sådant fordon i det land där det registreras eller, alltefter omständigheterna, där ägaren är bosatt.

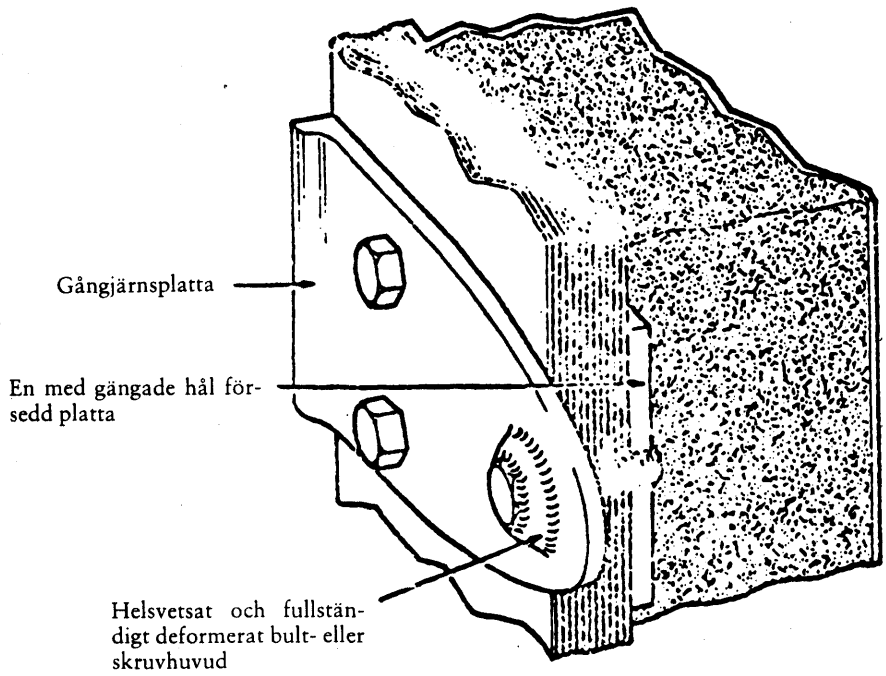
2. Dessa bestämmelser är inte avsedda att begränsa rätten för behöriga myndigheter hos den fördragsslutande part, där fordonet är registrerat eller där ägaren är bosatt, att kräva att sådant godkännandebevis visas upp antingen vid importen eller efteråt för ändamål som har att göra med registrering eller besiktning av fordonet eller med liknande författningsenliga krav.

3.0.20 **Förfarande vid anteckning på godkännandebeviset**

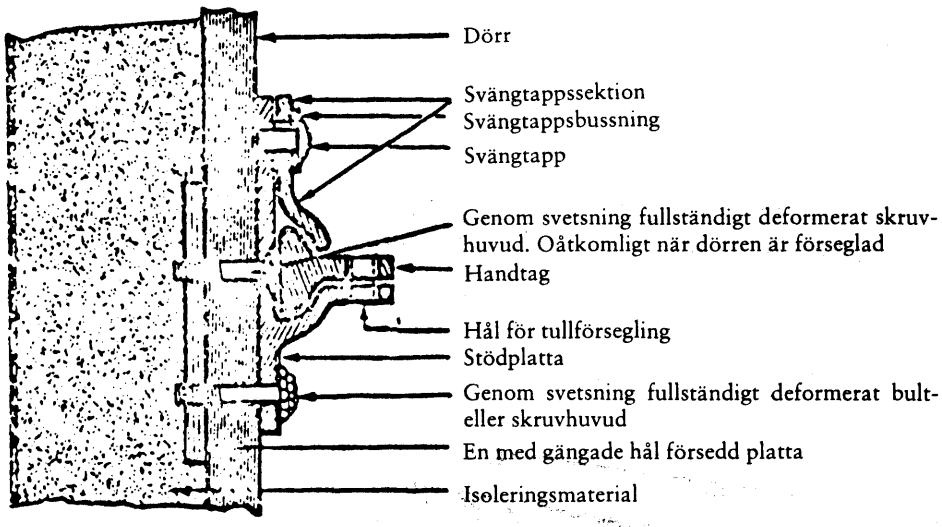
När en anteckning om brister skall annulleras efter det att fordonet återställts i ett tillfredsställande skick, är det tillräckligt att i fält 11, som är avsett för detta, ange "Bristerna avhjälpta" följt av behörig myndighets namn, underskrift och stämpel.

*Skiss nr 1*

**Exempel på gångjärn och tullförseglingsanordning på dörrar till fordon med isolerade lastutrymmen**



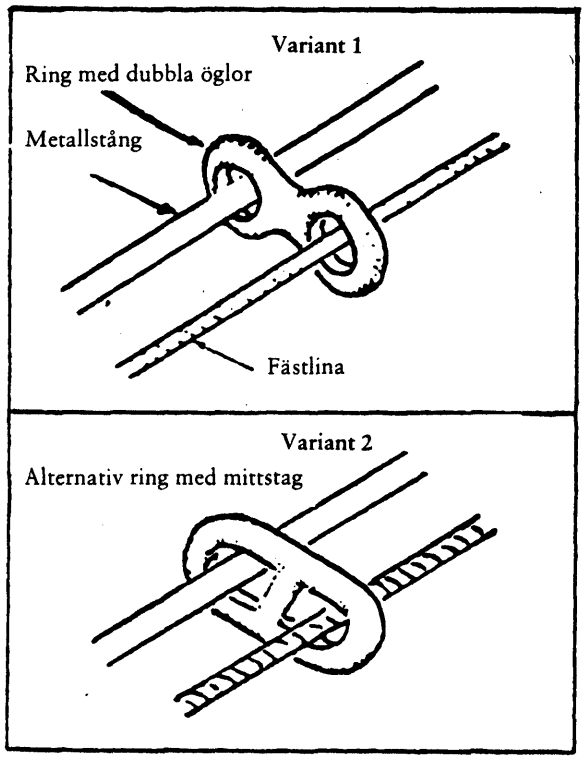

**Gångjärn**

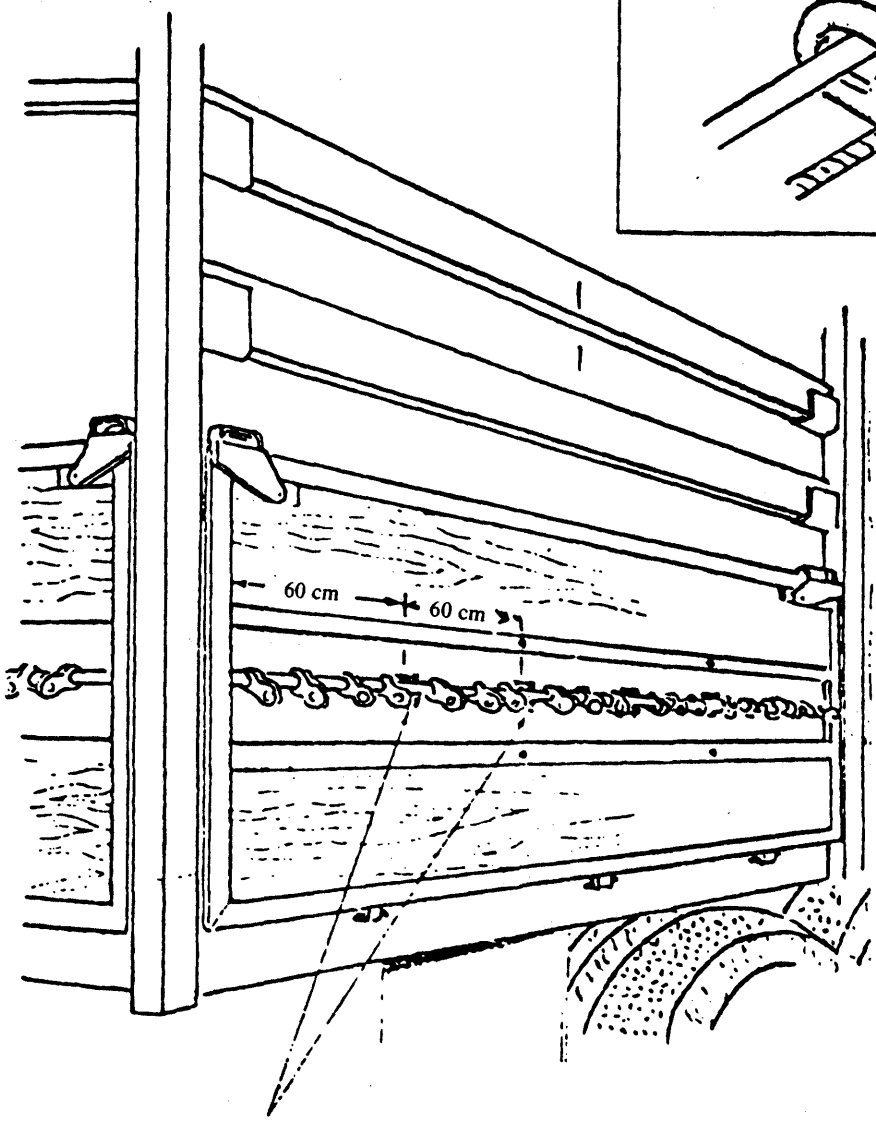



**Tullförseglingsanordning**

*Skiss nr 2*

**Fordon med tälttak försedda med skjutbara fästringar**



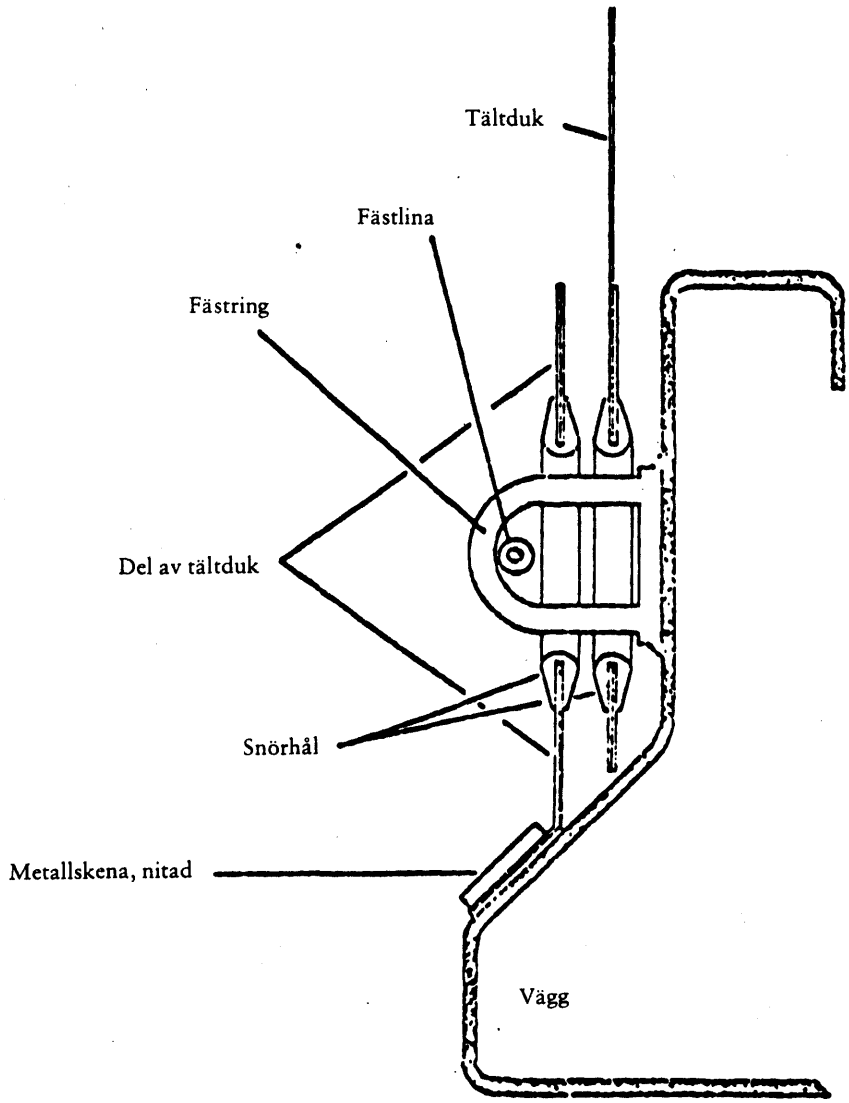




Fästpunkter för stången

*Skiss nr 3*

**Exempel på anordning för att fästa tältduken vid fordonet**

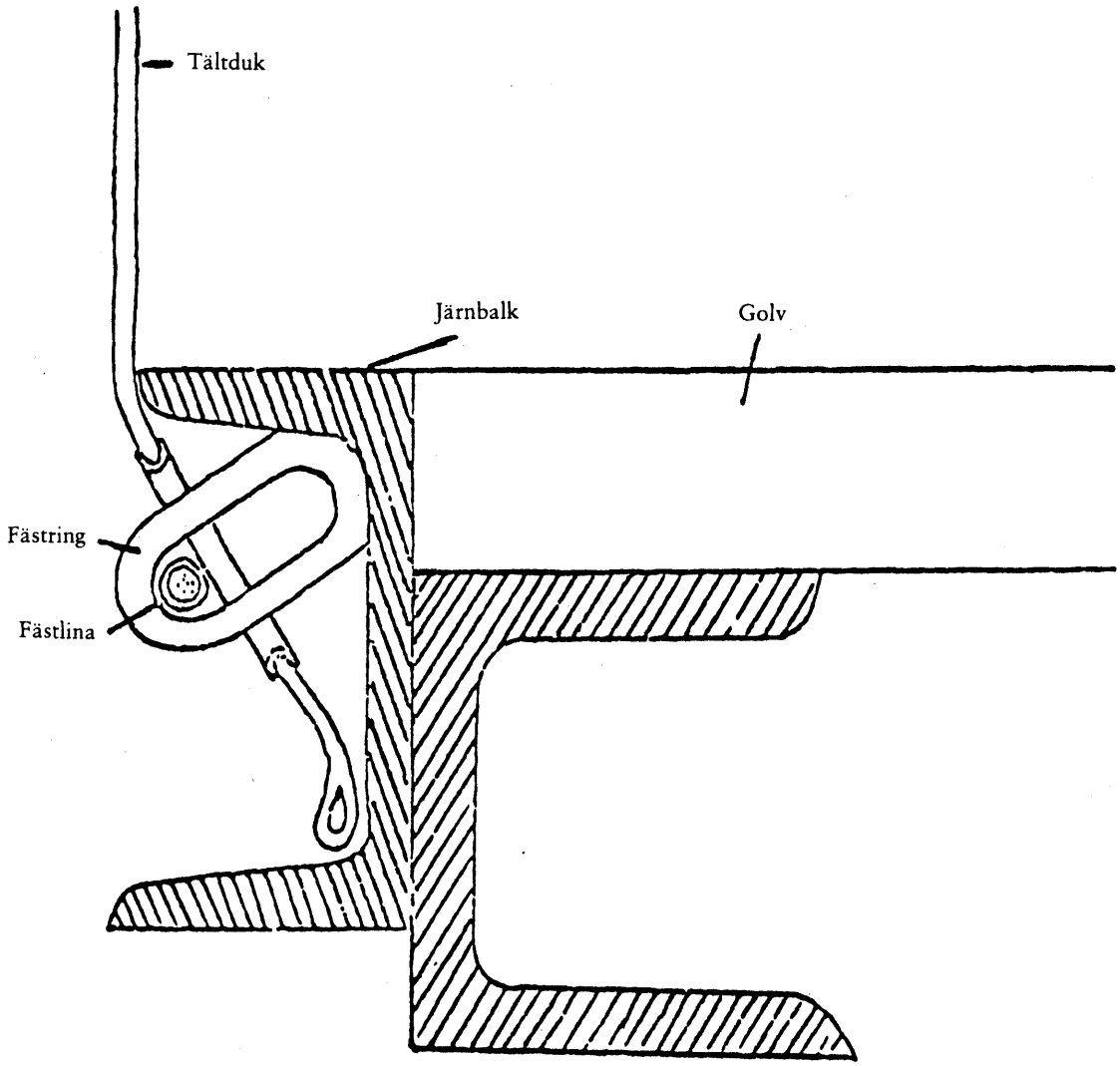
Nedan avbildade anordning uppfyller kraven i artikel 3.11 sista delen i bilaga 2. Den uppfyller också kraven i artikel 3.6 i bilaga 2.



*Skiss nr 4*

**Anordning för att fästa tältduken**

Nedan avbildade anordning uppfyller kraven i artikel 3.6 a i bilaga 2.



*BILAGA 7*

## BILAGA OM GODKÄNNANDE AV CONTAINRAR

DEL I

## REGLER OM DE TEKNISKA VILLKOR SOM CONTAINRAR SKALL UPPFYLLA FÖR ATT KUNNA GODKÄNNAS FÖR INTERNATIONELL TRANSPORT UNDER TULLFÖRSEGLING

*Artikel 1*

### Grundprinciper

För internationell godstransport under tullförsegling får godkännas endast containrar som konstruerats och utrustats på sådant sätt att

a) gods inte kan tas ut ur eller föras in i den förseglade delen av containern utan att synliga spår av manipulation uppkommer eller tullförseglingen bryts,

b) tullförsegling kan sättas på dem lätt och effektivt,

c) de inte innehåller några dolda utrymmen där gods kan gömmas undan,

d) alla utrymmen som kan innehålla gods är lätt åtkomliga för tullundersökning.

*Artikel 2*

### Containrars konstruktion

1. För tillämpningen av villkoren i artikel 1 i dessa regler gäller följande:

a) De väsentliga delarna av en container (väggar, golv, dörrar, tak, stolpar, ramar, tvärstycken etc.) skall vara sammanfogade antingen med anordningar som inte kan tas bort och sättas tillbaka från utsidan utan att synliga spår uppkommer eller på sådant sätt att en konstruktion åstadkoms som inte kan ändras utan att synliga spår uppkommer. När väggar, golv, dörrar och tak tillverkats av olika delar skall dessa uppfylla samma villkor och ha tillräcklig motståndskraft.

b) Dörrar och alla andra tillslutningsanordningar (inklusive kranar, manhålsluckor, flänsar etc.) skall vara försedda med en anordning på vilken tullförsegling kan fästas. Denna anordning måste vara sådan att den inte kan tas bort och sättas tillbaka från containerns utsida utan att synliga spår uppkommer, eller dörren eller tillslutningen öppnas utan att tullförseglingen bryts. Denna skall vara skyddad på lämpligt sätt. Öppningsbara tak skall vara tillåtna.

c) Öppningar för luftning eller avrinning skall vara försedda med en anordning som hindrar tillträde till containerns inre. Denna anordning måste vara sådan att den inte kan tas bort och sättas tillbaka från containerns utsida utan att synliga spår uppkommer.

2. Utan hinder av bestämmelserna i artikel 1 c i dessa regler är sådana väsentliga delar av containern tillåtna vilka av praktiska skäl måste innehålla tomrum (t.ex. mellan väggarna i en dubbel vägg). För att hindra att nämnda utrymmen används för att gömma gods

i) skall det inte vara möjligt att ta bort och sätta tillbaka den invändiga beklädnaden utan att synliga spår uppkommer, eller också

ii) skall dessa utrymmen vara så få som möjligt och vara lätt åtkomliga för tullundersökning.

*Artikel 3*

### Containrar som kan vikas ihop eller monteras ned

Hopvikbara eller demonterbara containrar skall vara underkastade bestämmelserna i artiklarna 1 och 2 i dessa regler; de skall dessutom vara försedda med ett låssystem som håller de olika delarna på plats när containern vikts upp eller monterats. Detta låssystem skall kunna förseglas av tullen, om det sitter på utsidan av containern när denna vikts upp eller monterats.

*Artikel 4*

### Containrar med tälttak

1. Containrar med tälttak skall i tillämpliga delar uppfylla bestämmelserna i artiklarna 1, 2 och 3 i dessa regler. Dessutom skall dessa containrar uppfylla bestämmelserna i denna artikel.

2. Tältduken skall utgöras antingen av kraftig segelduk eller av plastöverdragen eller gummerad väv som är otöjbar och tillräckligt hållfast. Den skall vara i gott skick och så anordnad att när stängningsanordningen säkrats, möjlighet inte finns att komma åt lasten utan att synliga spår uppkommer.

3. Om tältduken är tillverkad av flera stycken, skall dessas kanter vikas in i varandra och sys ihop med två sömmar på minst 15 mm inbördes avstånd. Dessa sömmar skall utföras såsom framgår av skiss nr 1, bifogad dessa regler. Om det emellertid för vissa delar av tältduken (exempelvis fliken baktill och förstärkta hörn), inte är möjligt att sammanfoga styckena på detta sätt, är det tillräckligt att vika kanten av den övre delen och sy såsom framgår av skiss nr 2, bifogad dessa regler. En av sömmarna skall vara synlig endast från insidan och färgen på den tråd som används för denna söm skall tydligt avvika från färgen på själva duken och från färgen på den tråd som används för den andra sömmen. Alla sömmar skall vara maskinsydda.

4. Om tältduken utgörs av plastöverdragen väv och är tillverkad av flera stycken kan styckena i stället vara sammanfogade genom svetsning såsom framgår av skiss nr 3, bifogad dessa regler. Styckenas kanter skall täcka varandra till minst 15 mm bredd. Styckena skall vara sammansvetsade över hela den bredd, där de täcker varandra. Kanten på den yttre tältduken skall vara täckt med ett plastband, som är minst 7 mm brett och som fästs genom samma svetsningsförfarande. Plastbandet och ett minst 3 mm brett område på varje sida skall vara präglat med ett tydligt markerat likformigt mönster i relief. Styckena skall vara svetsade på ett sådant sätt, att de inte kan skiljas åt och fogas samman igen utan att synliga spår uppkommer.

5. Reparationer skall göras enligt den metod som beskrivs i skiss nr 4, bifogad dessa regler. Kanterna skall vikas in i varandra och sys ihop med två synliga sömmar på minst 15 mm inbördes avstånd. Färgen på den tråd som är synlig från insidan skall avvika från färgen på den tråd som är synlig från utsidan och från själva tältdukens färg. Alla sömmar skall vara maskinsydda. När en tältduk som skadats nära kanten repareras genom att den skadade delen ersätts med en lapp, kan sömmen också utföras enligt bestämmelserna i punkt 3 i denna artikel och skiss nr 1, bifogad dessa förordningar. Tältduken av plastöverdragen väv kan i stället repareras enligt den metod som beskrivs i punkt 4 i denna artikel, men i så fall måste svetsningen göras på tältdukens båda sidor och lappen fästas på tältdukens insida.

6. a) Tältduken skall vara fäst vid containern i noga överensstämmelse med villkoren i artikel 1 a och b i dessa regler. Följande slag av fästanordningar skall användas:

i) Metallringar fästade på containern.

ii) Snörhål i kanten på duken.

iii) En lina som går genom ringarna utanpå duken och som syns från utsidan i hela sin längd.

Tältduken skall täcka containerns fasta delar med minst 250 mm, mätt från fästringarnas mittpunkt, såvida inte containerns egen konstruktion hindrar all åtkomst av godset.

b) När tältdukens kant skall sättas fast permanent på containern, skall sammanfogningen vara oavbruten och utförd med stabila anordningar.

7. Avståndet mellan ringar och mellan snörhål får inte överstiga 200 mm. Snörhålen skall vara förstärkta.

8. Följande slag av linor skall användas:

a) Stållina med minst 3 mm diameter, eller

b) hamp- eller sisallina med minst 8 mm diameter, innesluten i ett genomskinligt otöjbart plasthölje.

Stållinor får ha ett genomskinligt otöjbart plasthölje.

9. Varje lina skall vara i ett stycke och ha ett ändstycke av hård metall i varje ände. Fästanordningen för varje ändstycke av metall skall vara försedd med en hålnit som går genom linan så att garnet eller bandet till tullförseglingen kan träs igenom. Linan skall kunna ses på vardera sidan av hålniten så att det är möjligt att försäkra sig om att linan är i ett stycke (se skiss nr 5, bifogad dessa regler).

10. Vid de öppningar i tältduken som används vid lastning och lossning skall tältdukens båda kanter på ett tillfredsställande sätt täcka varandra. För tillslutningen skall de även vara försedda med

a) en flik sydd eller svetsad enligt punkterna 3 och 4 i denna artikel,

b) ringar och snörhål som uppfyller villkoren i punkt 7 i denna artikel, och

c) en rem av lämpligt material, i ett stycke och otöjbar, minst 20 mm bred och 3 mm tjock, som passerar genom ringarna och håller ihop tältdukens båda kanter och fliken. Remmen skall vara fäst på tältduken insida och försedd med ett snörhål för att kunna säkras med den lina som nämns i punkt 8 ovan.

Någon flik krävs inte om det finns en speciell anordning, såsom en avskärmningsplåt, som hindrar att godset kan kommas åt utan att tydliga spår av åverkan uppkommer.

11. De identifieringsmärken som måste finnas på containern och den godkännandeskylt som avses i del II av denna bilaga får under inga omständigheter täckas av tältduken.

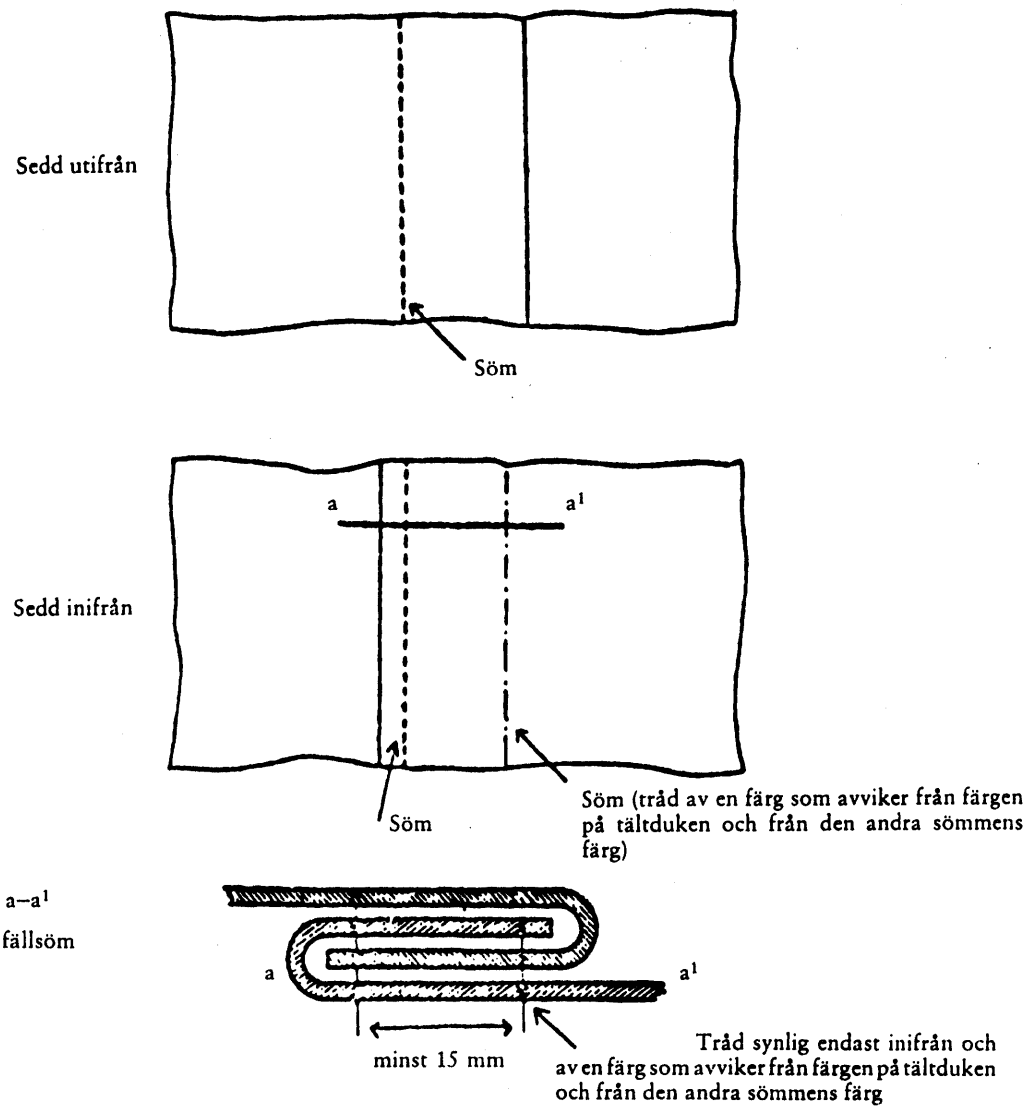
*Artikel 5*

**Övergångsbestämmelser**

Till och med den 1 januari 1977 skall sådana ändstycken tillåtas som stämmer överens med skiss nr 5, bifogad dessa regler, även om de innehåller hålnitar av en typ som tidigare godkänts med mindre hål än de som visas i skissen.

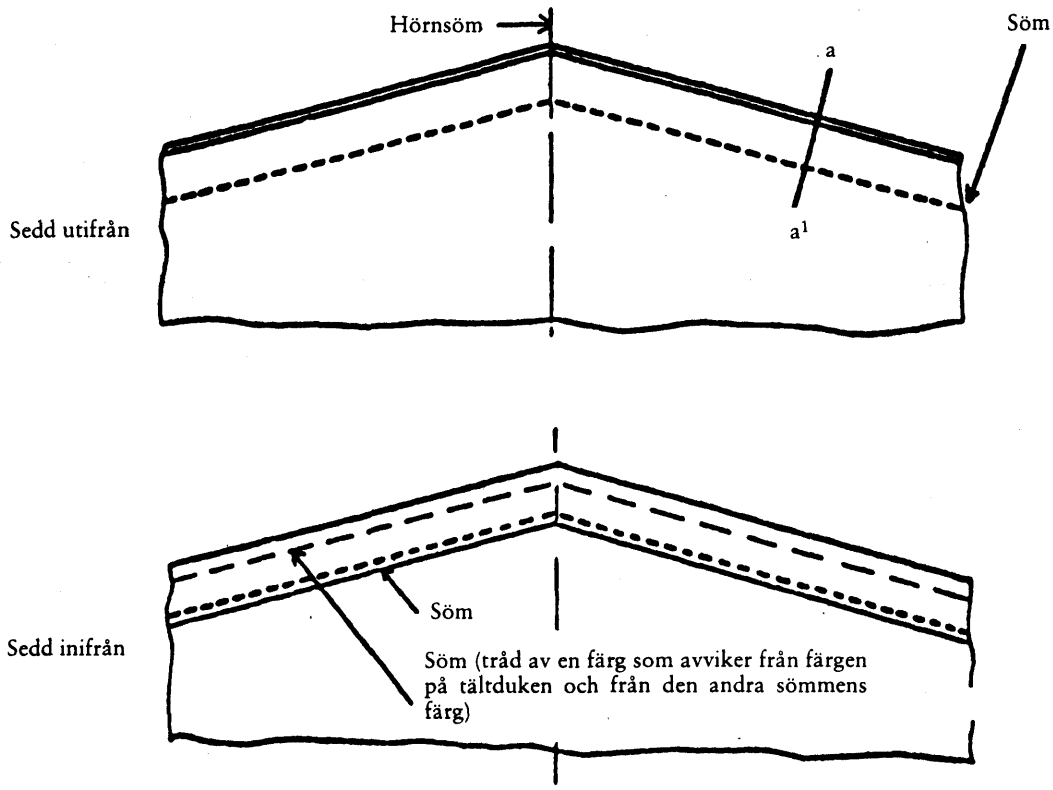
*Skiss nr 1*

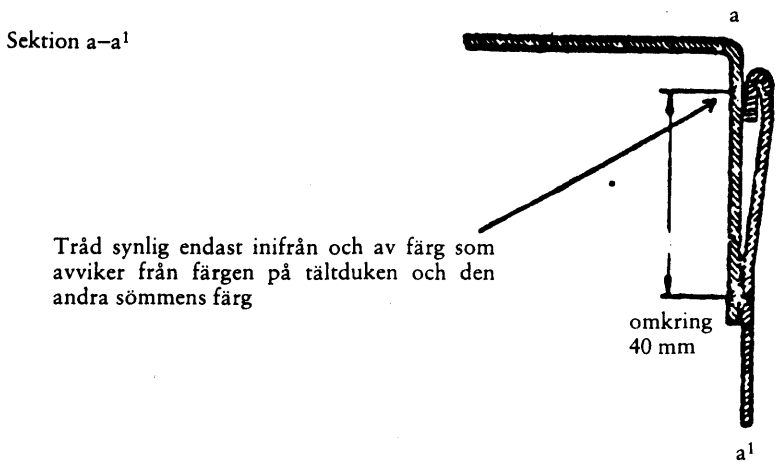
**Tältduk tillverkad av flera stycken hopfogade med sömmar),**



*Skiss nr 2*

**Tältduk tillverkad av flera stycken**

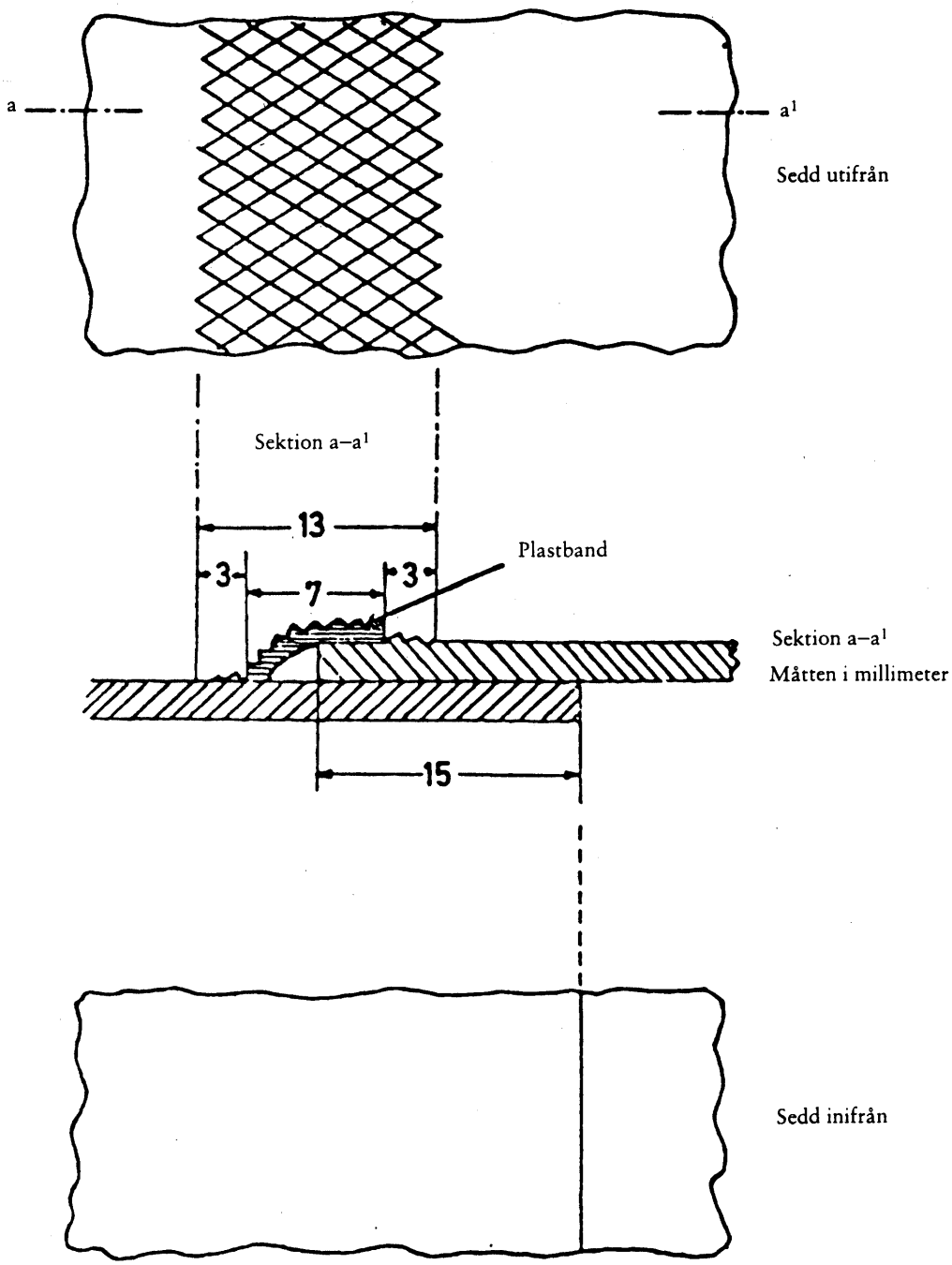



*Anmärkning:* Hörnsömmar som gjorts enligt den metod som illustreras i skiss nr 2 a i bilaga 2 till denna konvention är också tillåtna.

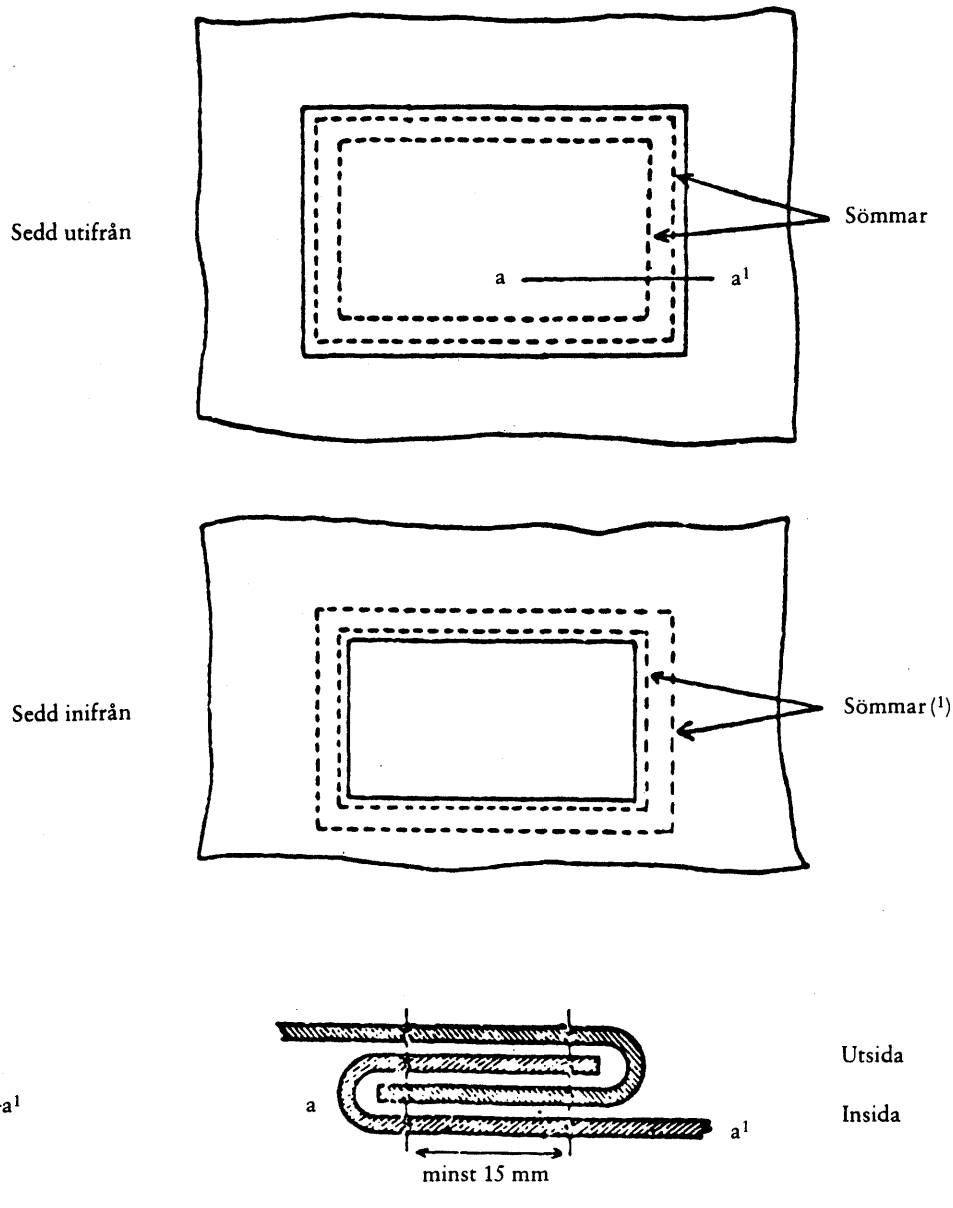
*Skiss nr 3*

**Tältduk tillverkad av flera stycken hopfogade genom svetsning**



*Skiss nr 4*

**Reparation av tältduk**

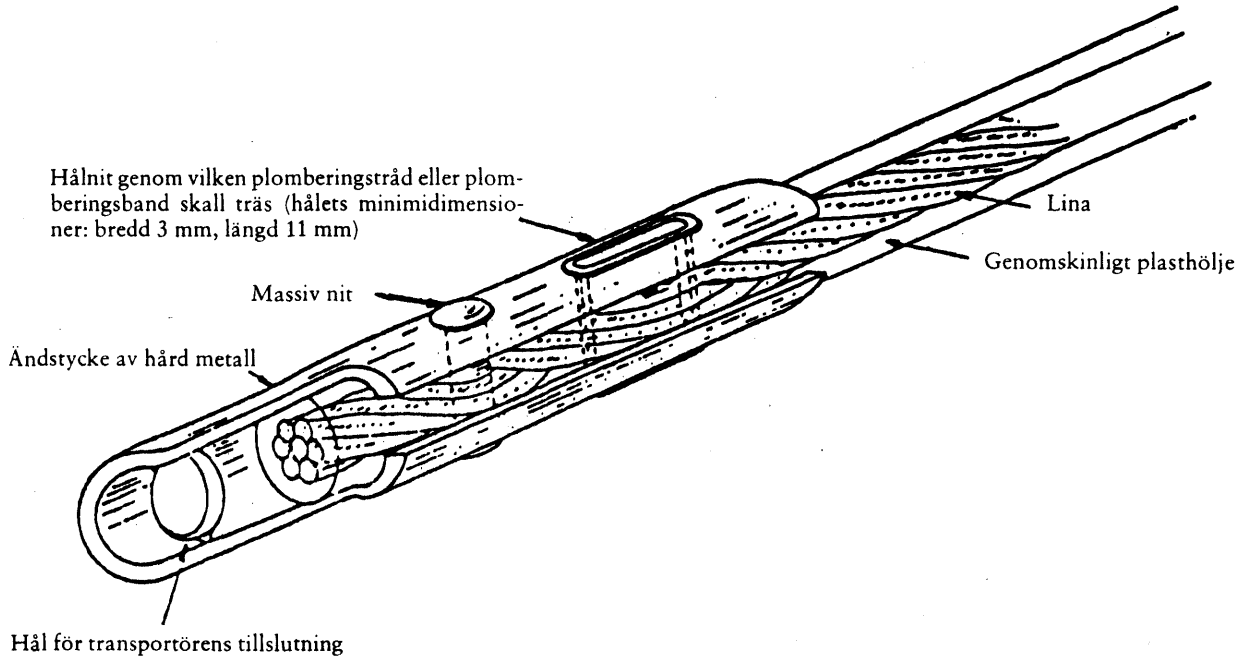



(1) Trådar synliga inifrån skall ha en färg som avviker från färgen på de trådar som är synliga utifrån och från tältdukens färg.

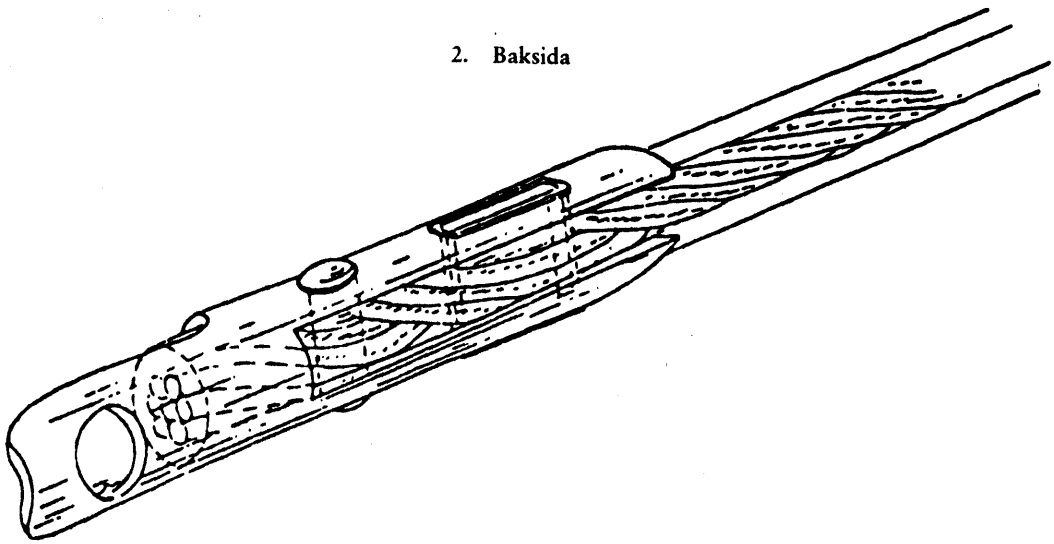
*Skiss nr 5*

**Ändstycke**

1. Framsida




2. **Baksida**



*DEL II*

## FÖRFARANDEN VID GODKÄNNANDE AV CONTAINRAR VILKA UPPFYLLER DE TEKNISKA VILLKOREN I DEL I

### Allmänna bestämmelser

1. Containrar kan godkännas för transport av gods under tullförsegling antingen

a) genom typgodkännande i samband med tillverkningen (förfarande vid godkännande i samband med tillverkningen), eller

b) efter tillverkningen, antingen individuellt eller beträffande ett visst antal containrar av samma typ (förfarande vid godkännande efter tillverkningen).

### Bestämmelser som är gemensamma för båda förfarandena vid godkännande

2. Behörig myndighet som har att godkänna containrar skall efter godkännandet utfärda ett bevis om godkännande åt den sökande, vilket alltefter omständigheterna skall gälla antingen en obegränsad serie containrar av den godkända typen eller ett bestämt antal containrar.

3. Den som fått godkännande skall fästa en godkännandeskylt på den eller de containrar som godkänts innan de används för transport av gods under tullförsegling.

4. Godkännandeskylten skall permanent placeras på containern på ett väl synligt ställe bredvid annan officiellt utfärdad godkännandeskylt om sådan finns.

5. Godkännandeskylten, överensstämmande med modell nr I i tillägg I till denna del, skall utgöras av en metallplåt som mäter minst 20 x 10 cm. Följande uppgifter på åtminstone engelska eller franska språket skall finnas på skylten i upphöjd eller nedsänkt skrift eller ha satts dit på något annat varaktigt och läsligt sätt:

a) Orden "Approved for transport under Customs seal".

b) Uppgift om det land där containern godkänts, antingen med namnet eller med angivande av det igenkänningsmärke som används för att ange registreringslandet för motorfordon i internationell vägtrafik och godkännandebevisets nummer (siffror, bokstäver etc.), liksom året för godkännandet (t.ex. "NL/26/73" betyder "Nederländerna, godkännandebevis nr 26, utfärdat år 1973").

c) Det serienummer som bestämts för containern av tillverkaren (tillverkningsnumret).

d) Identifieringsnummer eller identifieringsbokstäver för typen, om containern har typgodkänts.

6. Om en container inte längre uppfyller de tekniska villkor som föreskrivits för dess godkännande, måste den återställas i det skick som berättigat den till godkännande så att den åter uppfyller nämnda tekniska villkor, innan den får användas för transport av gods under tullförsegling.

7. Om de väsentliga kännetecknen hos en container ändras, skall containern inte längre täckas av godkännandet och den måste åter godkännas av behörig myndighet innan den får användas för transport av gods under tullförsegling.

### Speciella bestämmelser för typgodkännande i samband med tillverkningen

8. När containrar tillverkas i typserie kan tillverkaren anhålla om typgodkännande hos behörig myndighet i tillverkningslandet.

9. Tillverkaren skall i sin ansökan ange de identifieringsnummer eller identifieringsbokstäver som han ger den typ av container som avses i hans ansökan om godkännande.

10. Ansökan skall åtföljas av ritningar och en detaljerad konstruktionsbeskrivning av den typ av container som skall godkännas.

11. Tillverkaren skall lämna en skriftlig förbindelse att han kommer att

a) för behörig myndighet visa upp de containrar av ifrågavarande typ som myndigheten vill undersöka,

b) tillåta behörig myndighet att undersöka ytterligare enheter när som helst under tillverkningen av ifrågavarande typserie,

c) underrätta behörig myndighet om varje ändring av ritningarna eller beskrivningen, oavsett dess omfattning, innan han verkställer ändringen,

d) märka containrarna på ett synligt ställe – förutom med de märken som krävs på godkännandeskylten – med typens identifieringsnummer eller identifieringsbokstäver och containerns nummer i typserien (tillverkningsnumret),

e) föra ett register över de containrar som tillverkats enligt den godkända typen.

12. Behörig myndighet skall ange vilka ändringar som i förekommande fall måste göras på den föreslagna typen för att den skall kunna godkännas.

13. Typgodkännande skall inte medges utan att behörig myndighet genom undersökning av en eller flera färdiga containrar av ifrågavarande typ förvissat sig om att containrar av denna typ uppfyller de tekniska villkoren i del 1.

14. När en typ av container godkänts skall åt den sökande utfärdas ett enda godkännandebevis enligt modell nr II, återgiven i tillägg 2 till denna del, vilket skall gälla alla containrar som tillverkats enligt beskrivningen på den godkända typen. Detta bevis skall berättiga tillverkaren att på varje container i typserien fästa en godkännandeskylt av den form som föreskrivs i punkt 5 i denna del.

### Speciella bestämmelser för godkännande efter tillverkningen

15. Om godkännande inte har begärts i samband med tillverkningen kan ägaren, operatören eller enderas ombud anhålla om godkännande hos den behöriga myndighet för vilken han kan uppvisa den eller de containrar som han begär godkännande för.

16. En ansökan om godkännande enligt punkt 15 skall ange det serienummer (tillverkningsnummer) som åsatts varje container av tillverkaren.

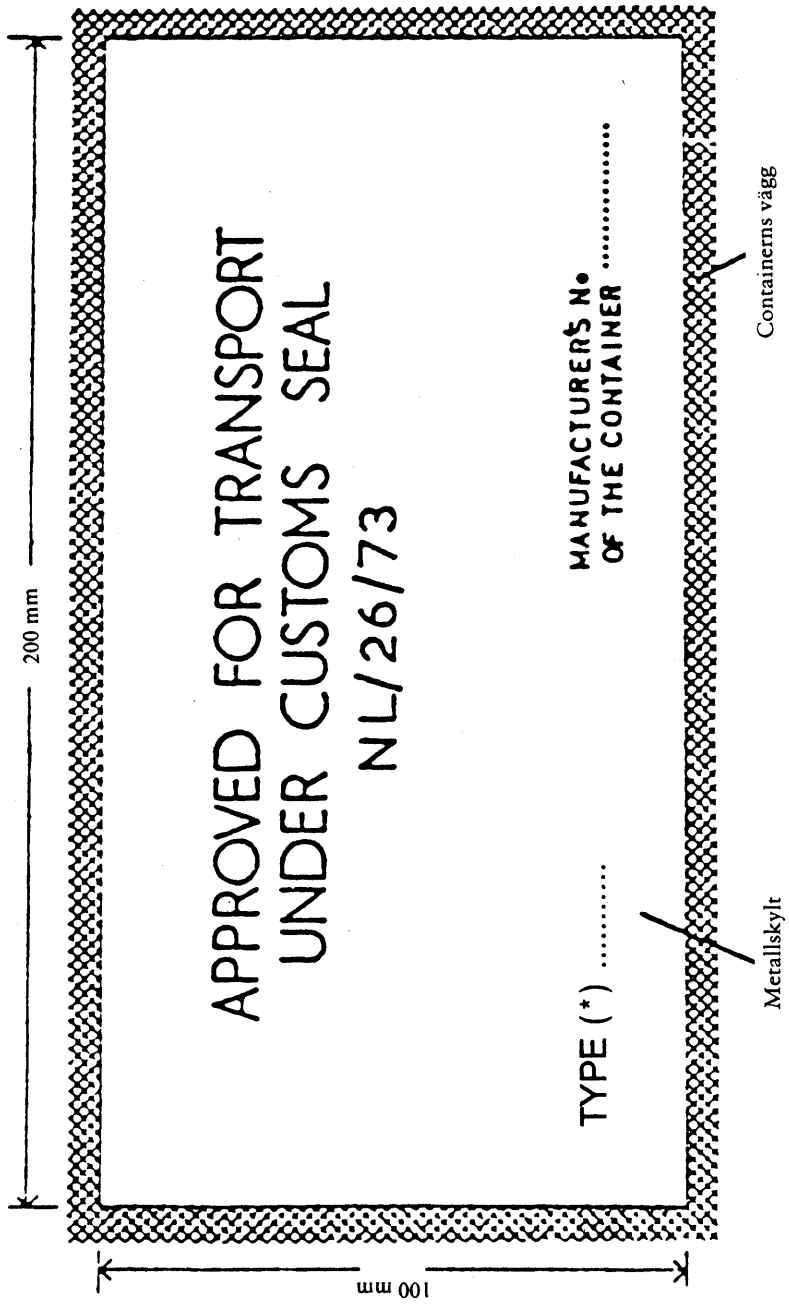
17. När behörig myndighet konstaterat att containern eller containrarna uppfyller de tekniska villkoren i del I genom att undersöka så många containrar som den anser nödvändigt, skall myndigheten utfärda ett godkännandebevis enligt modell nr III, återgiven i tillägg 3 till denna del, vilket skall gälla endast det antal containrar som godkänts. Detta bevis, som skall innehålla tillverkarens serienummer på den eller de containrar som avses i beviset, skall berättiga den sökande att på varje så godkänd container fästa den godkännandeskylt som föreskrivs i punkt 5.

*TILLÄGG 1 TILL DEL II*

MODELL NR I

**GODKÄNNANDESKYLT**

(på engelska)



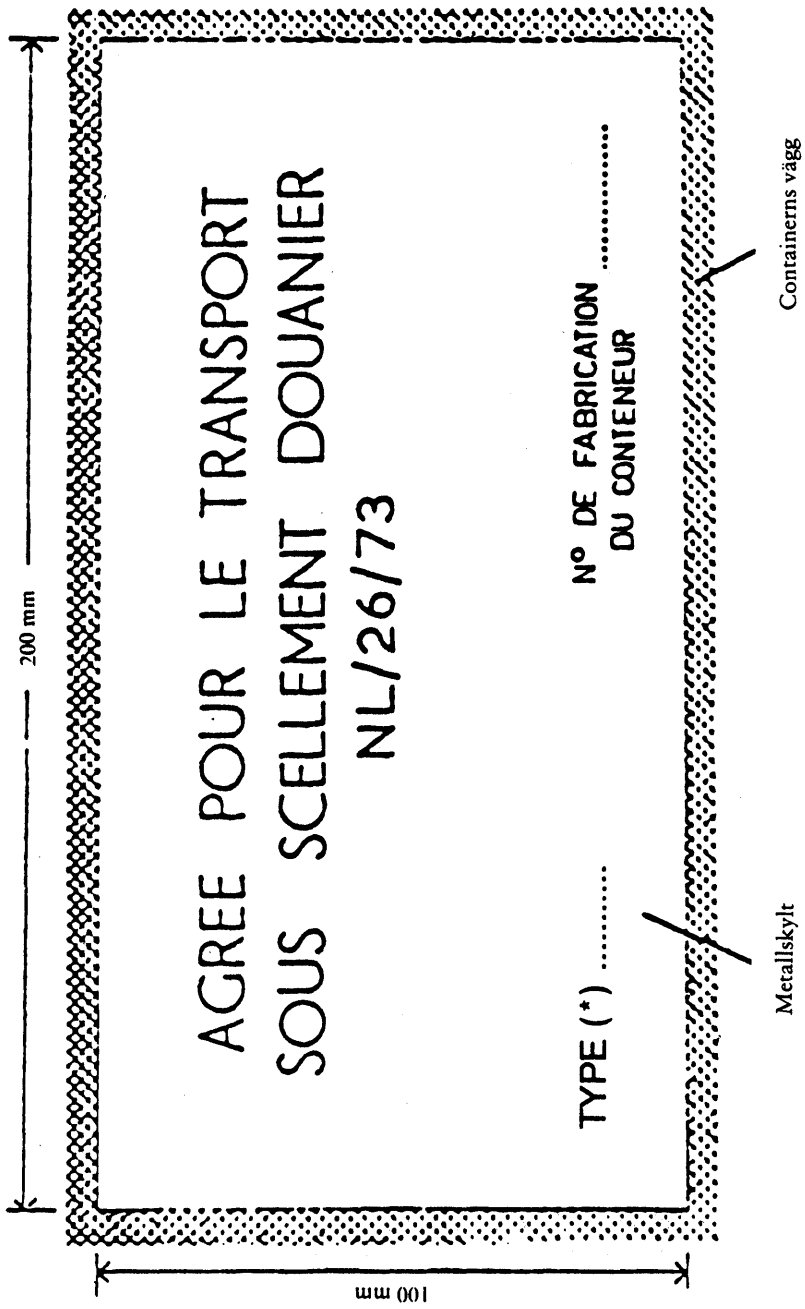

(*) Endast vid typgodkännande.

*TILLÄGG 1 TILL DEL II*

MODELL NR I

**GODKÄNNANDESKYLT**

(på franska)




(*) Endast vid typgodkännande.

*TILLÄGG 2 TILL DEL II*

MODELL NR II

**TULLKONVENTIONEN OM INTERNATIONELL TRANSPORT AV GODS UPPTAGET I TIR-CARNET (1975)**

BEVIS OM TYPGODKÄNNANDE

1. Bevis nr (*) .....

2. Härmed intygas att den typ av container som beskrivs nedan har godkänts och att containrar av denna typ kan godtas för transport av gods under tullförsegling.

3. Slag av container .....

4. Identifieringsnummer eller identifieringsbokstäver för typen .....

5. Identifieringsnummer på konstruktionsritningarna .....

6. Identifieringsnummer på konstruktionsbeskrivningen .....

7. Taravikt .....

8. Yttermått i centimeter .....

9. Väsentliga kännetecken (material, konstruktion etc.) .....

.....

10. Detta bevis gäller alla containrar som tillverkas enligt de ritningar och beskrivningar som avses ovan.

11. Utfärdat för .....
(tillverkarens namn och adress)

som bemyndigas att fästa en godkännandeskylt på varje container av den godkända typen som tillverkats av honom

i ..... den ..... 19 .....
(ort) (datum)

av .....
(utfärdande myndighets eller organisations underskrift och stämpel)

VIKTIGA ANVISNINGAR

(Punkterna 6 och 7 i bilaga 7, del 2 till tullkonventionen om internationell transport av gods upptaget i TIR-carnet, 1975)

6. Om en container inte längre uppfyller de tekniska villkor som föreskrivits för dess godkännande, måste den återställas i det skick som berättigat den till godkännande, så att den åter uppfyller nämnda tekniska villkor, innan den får användas för transport av gods under tullförsegling.

7. Om de väsentliga kännetecknen hos en container ändras, skall containern inte längre omfattas av godkännandet och den måste åter godkännas av behörig myndighet innan den får användas för transport av gods under tullförsegling.

(*) Ange de bokstäver och siffror (se punkt 5 b i del II av bilaga 7 till tullkonventionen om internationell transport av gods upptaget i TIR-carnet, 1975) vilka skall fästas på godkännandeskylten.

*TILLÄGG 3 TILL DEL II*

MODELL NR III

**TULLKONVENTION OM INTERNATIONELL TRANSPORT AV GODS UPPTAGET I TIR-CARNET (1975)**

GODKÄNNANDEBEVIS UTFÄRDAT EFTER TILLVERKNINGEN

1. Bevis nr (*) .....

2. Härmed intygas att nedan angivna container (containrar) har godkänts för transport av gods under tullförsegling.

3. Slag av container (containrar) .....

4. De serienummer som åsatts containern (containrarna) av tillverkaren .....

.....

5. Taravikt .....

6. Yttermått i centimeter .....

7. Väsentliga kännetecken (material, konstruktion etc.) .....

8. Utfärdat för .....
(namn och adress på den sökande)

som bemyndigas att fästa en godkännandeskylt på ovannämnda container (containrar)

i ..... (ort) den ..... (datum) 19 .....

av .....
(utfärdande myndighets eller organisations underskrift och stämpel)

**VIKTIGA ANVISNINGAR**

(Punkterna 6 och 7 i bilaga 7, del II till tullkonventionen om internationell transport av gods upptaget i TIR-carnet, 1975)

6. Om en container inte längre uppfyller de tekniska villkor som föreskrivits för dess godkännande, måste den återställas i det skick som berättigat den till godkännande, så att den åter uppfyller nämnda tekniska villkor, innan den får användas för transport av gods under tullförsegling.

7. Om de väsentliga kännetecknen hos en container ändras, skall containern inte längre omfattas av godkännandet och den måste åter godkännas av behörig myndighet innan den får användas för transport av gods under tullförsegling.

(*) Ange de bokstäver och siffror (se punkt 5 b i del II av bilaga 7 till tullkonventionen om internationell transport av gods upptaget i TIR-carnet, 1975) vilka skall fästas på godkännandeskylten.

DEL III

## FÖRKLARANDE ANMÄRKNINGAR

1. De förklarande anmärkningarna som avser bilaga 2 och som är intagna i bilaga 6 till denna konvention gäller i tillämpliga delar vid tillämpningen av denna konvention containrar som godkänts för transport under tullförsegling.

2. **Del I – artikel 4.6 a**

   Exempel på en metod att fästa tältduken runt containerns hörnbeslag, som är godtagbar från tullsynpunkt, illustreras i skissen bifogad denna del III.

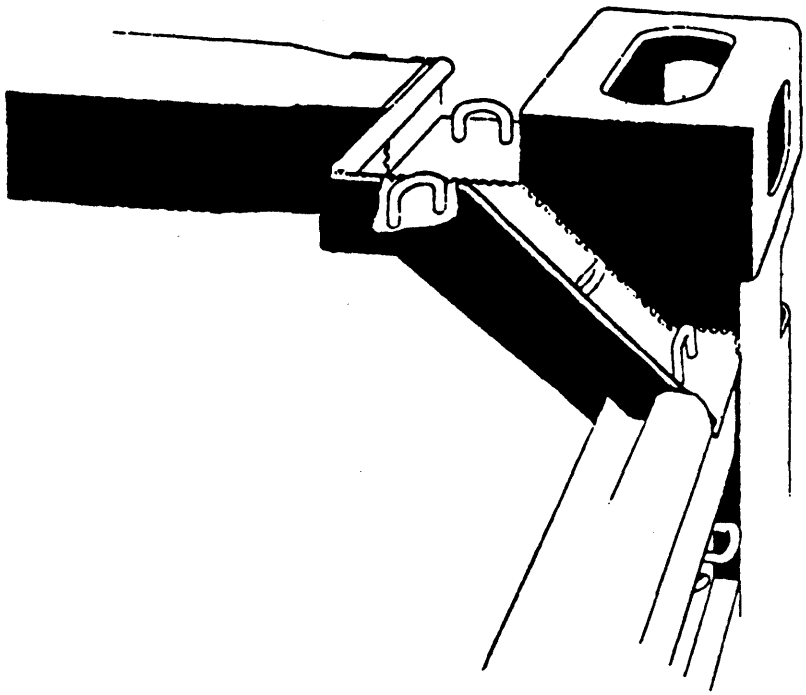
3. **Del 2 – punkt 5**

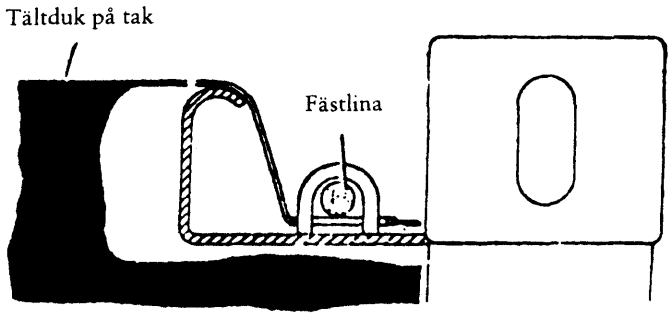
   Om två containrar med tälttak som godkänts för transport under tullförsegling har förbundits med varandra på ett sådant sätt att de bildar en container med ett enda tälttak och uppfyller villkoren för transport under tullförsegling, skall det inte krävas särskilt godkännandebevis eller särskild godkännandeskylt för kombinationen.

**Anordning för att fästa tältduken runt containerns hörnbeslag**

Nedan avbildade anordning uppfyller kraven i artikel 4.6 a i del I.

**Fastsättning vid hörnstolpe**






Genomskärning